

Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, Managua

UNAN-Managua

Recinto Universitario “Rubén Darío”

Facultad de Educación e Idiomas

Departamento de Español



Tesis monográfica para optar al título de licenciatura con mención en lengua y literatura hispánicas

**Análisis fonético de los fonemas oclusivos sonoros /b/, /d/ y /g/ en los hablantes del barrio “El Ayapal”, Managua, Nicaragua: perspectiva sociolingüística**

**Autoras:**

Br. Mitzi Lisseth Luna Gutiérrez

Br. Fátima Elizabeth Vargas Halleslevens

**Tutora:** Maestra Francis Mendoza Morán

Mayo, 2015



---

## Agradecimiento

El resultado de esta tesis es un esfuerzo en conjunto, por eso agradezco a todas las personas que participaron e hicieron esto posible.

A Dios por cuidarme cada día y darme fuerzas para superar las dificultades.

A mi padre Martín Vargas, mi hermana Marjourie Vargas Halleslevens, mi hermano Joseph Vargas Halleslevens, quienes de alguna manera me han brindado su apoyo a lo largo de toda mi vida.

Agradezco especialmente a mi mamá, María Luisa Halleslevens Días por preocuparse en mi bienestar y su apoyo incondicional en mi educación. Por eso, gracias por las tantas cosas que has hecho por mí.

A mis docentes de la UNAN-Managua por formar parte importante en mi carrera, por lo que ustedes me compartieron sus conocimientos, haciendo en mí una mejor persona.

A mi tutora, Francis Mendoza Morán por brindarme su guía y sabiduría en el desarrollo de esta tesis.

A la familia Díaz Chamorro, quienes colaboraron en la tarea agotadora de conseguir a las personas para las entrevistas de la tesis.

A mi amiga y compañera de tesis, Mitzi Luna Gutiérrez por acompañarme en esta travesía.

**Fátima Elizabeth Vargas Halleslevens**



---

Agradezco especialmente a Dios y a todas aquellas personas que con sus críticas me hayan impulsado a seguir mis sueños para alcanzarlos, agradeciendo especialmente a la familia Díaz Chamorro por la ayuda brindada y a mi compañera Fátima Vargas por darme una palmadita en la espalda empujándome a seguir siempre adelante así lograr la finalidad de esta investigación.

A mi tutora Francis Mendoza por su paciencia y ayuda voluntaria, a mis profesores que con sus conocimientos me han ayudado a siempre salir adelante y a crecer en virtudes intelectuales como físicas.

**Mitzi Lisseth Luna Gutiérrez**



---

## **Dedicatoria**

Dedico esta tesis a mi mamá María Luisa Halleslevens Días y mis hermanos Joseph y Marjourie Vargas Halleslevens, pilares fundamentales en mi vida por su apoyo en todo momento, sus consejos y alentarme para seguir adelante ante todo obstáculo.

**Fátima Elizabeth Vargas Halleslevens**

Dedico este trabajo investigativo a todos aquellos jóvenes que quieren seguir las investigaciones en el campo de la fonética desde aquí les deseo suerte en lo que se propongan. También, a las personas que con su ayuda negativa pronosticaron mi fracaso ante de tiempo. A mis hermanas mayores por su amor y ayuda en los momentos más difíciles y a mis padres por su ayuda monetaria.

**Mitzi Lisseth Luna Gutiérrez**



---

**Tema general:**

Caracterización fonética del español hablado actualmente en Nicaragua.

**Tema delimitado:**

Análisis fonético de los fonemas oclusivos sonoros /b/, /d/ y /g/ en los hablantes del barrio “El Ayapal”, Managua, Nicaragua: perspectiva sociolingüística.



---

## Índice

Tema general.....	1
Tema delimitado.....	1
Signos fonéticos utilizados.....	4
Resumen .....	5
Capítulo 1: Introducción .....	7
Capítulo 2: Objetivos.....	14
2.1. Generales.....	14
2.2. Específicos.....	14
Capítulo 3: MARCO TEÓRICO .....	15
I.    Procesos de variación de los fonemas consonánticos oclusivos .....	15
1.1    . Descripción de las generalidades de los fonemas consonánticos .....	15
1.1.1. Acción de los fonemas oclusivos sonoros .....	17
1.1.2. Desplazamientos de las zonas de articulación.....	18
1.1.3. Acento del Español.....	19
1.1.4. Contexto de los fonemas consonánticos.....	19
1.1.5. Clasificación de los fonemas oclusivos .....	20
II. ASPECTOS IMPORTANTES DE LA SOCIOLINGÜÍSTICA .....	23
2.1. Surgimiento de la sociolingüística.....	23
2.2. Variables Sociales.....	25
2.2.1. Variable social – edad.....	26
2.2.2. Variable social – sexo .....	27
2.2.3. Variable social – nivel de instrucción.....	29
2.2.4. Variable social – procedencia .....	30
2.2.5. Variable social – raza y etnia .....	31
2.2.6. Variable – Clase Social.....	32
Capítulo 4: Metodología de la investigación .....	34
4.1.    Tipo de investigación .....	34
4.2.    Universo .....	34
4.3.    Muestra .....	34
4.4.    Métodos generales .....	36
A.    Análisis.....	36
B.    Síntesis.....	36
C.    Inducción .....	36
D.    Entrevista.....	36
E.    Bibliográfico .....	36
4.5.    Métodos empíricos .....	37
A.    Observación .....	37



---

4.6. Métodos especializados.....	37
A. Descriptivo.....	37
B. Cuantitativo.....	37
C. Análisis fonético.....	37
D. Sociolingüístico.....	38
E. Estadístico.....	38
4.7. Instrumentos utilizados.....	39
A. Grabaciones magnetofónicas.....	39
4.8. Procedimiento.....	39
Capítulo 5: Preguntas Directrices.....	41
Capítulo 6: Variantes alofónicas en el español hablado por los hablantes del barrio “El Ayapal”, Managua, Nicaragua.....	42
Capítulo 7: Conclusiones Generales.....	100
Capítulo 8: Recomendaciones.....	103
Bibliografía.....	104
Anexo.....	107
A. Instrumento de Investigación.....	108
B. Datos de los informantes entrevistados.....	130
C. Guía de análisis de los rasgos fonéticos y sociolingüísticos.....	170
D. Departamento de Managua, Nicaragua.....	171
Breve panorama de la historia de Managua.....	171
Aspectos generales demográficos de Managua.....	172
Clima.....	173
Economía.....	173
Principales aspectos del barrio “El Ayapal”.....	174
Aspectos lingüísticos.....	176
E. Cedé con las grabaciones.....	177



## Signos Fonéticos Utilizados

Fonemas	Descripción fonológica	Alófonos	Descripción fonética
/b/	Oclusiva bilabial sonora	[b]	Oclusiva bilabial sonoro
		[β]	Fricativa bilabial sonoro
		[β̞]	Aproximante bilabial sonoro
		[β̝]	Debilitada bilabial sonoro
/d/	Oclusiva dental sonora	[d]	Oclusiva dental sonoro
		[ð]	Debilitada dental sonoro
		[ð̞]	Fricativa dental sonoro
		[ð̝]	Aproximante dental sonoro
/g/	Oclusiva velar sonora	[g]	Oclusiva velar sonoro
		[ɣ]	Fricativa velar sonoro
		[ɣ̞]	Aproximante velar sonoro

Símbolos empleados en las variantes	
´	Acento
’	Ausencia de un sonido en interior de palabra
∅	Segmento nulo
[ ]	Realización Fonética
//	Realización Fonológica
~	Alterna con otro sonido



---

## Resumen

En el presente informe se realizó un análisis fonético de los fonemas oclusivos sonoros /b/, /d/, /g/, presentes en los hablantes del Barrio el Ayapal, perteneciente al Distrito III del departamento de Managua, desde la perspectiva sociolingüística.

La muestra fue con un total de 40 informantes, quienes sirvieron de elementos dinamizadores que coadyuvaron a la finalización del presente trabajo, con diferentes variables sociales: en el nivel de instrucción de primaria son dos informantes del sexo masculino y dos del sexo femenino entre las edades 20-34, tres informantes del sexo masculino y cuatro del sexo femenino entre las edades 35-54, dos informantes del sexo masculino y otros dos del sexo femenino entre la edad de 55+, en el nivel de instrucción de secundaria es comprendido por cuatro informantes del sexo masculino y tres del sexo femenino entre las edades 20-34, dos informantes del sexo masculino y otros dos del sexo femenino entre las edades 35-54, dos informantes del sexo masculino y dos del femenino entre la edad de 55+, con lo que respecta al nivel de instrucción superior son dos informantes del sexo masculino y dos del femenino entre las edades 20-34, dos del sexo masculino y dos del sexo femenino entre las edades 35-54, un informante del sexo masculino y otro del sexo femenino en la edad de 55+.

Es importante mencionar que para realizar un mejor análisis se recopilaron grabaciones que permitieron identificar los diferentes fenómenos presentes en los hablantes; aplicando el Alfabeto Fonético Internacional (AFI), utilizando como instrumento un álbum de imágenes para las entrevistas, que sirvió de guía para decir las palabras de acuerdo a la imagen; el instrumento fue aplicado a cada uno de los informantes.

Luego de realizar el debido análisis de cada una de las entrevistas elaboradas, las principales variantes encontradas fueron.

La realización de la consonante oclusiva bilabial sonoro /b/ se encontró variación, en el contorno /b/ inicial, tras diptongo [wi], después de // su realización fue plena. Después de la nasal /m/, tras /t/, posición intervocálica, ante diptongo [we] mayormente se realizó como oclusiva bilabial fricativa [β]. Ante /s/ se identificó un



---

fenómeno fonético, el cual se realizó como una linguovelar sorda y una oclusiva bilabial fricativa [β].

Asimismo, en la consonante oclusivo dental sonoro /d/ presentó variación: /d/ inicial, ante diptongo [we] fue realizada plena. Después de /l/, tras /n/ se identificaron dos alófonos [d], [ð]. Tras /r/, en posición intervocálica en terminación sufijo –adose realizó oclusiva fricativa dental sonoro [ð]. /d/ final se realizó como oclusiva dental debilitada [d̚].

Además, la oclusiva velar sonoro /g/: después de /l/ y /r/, en posición intervocálica, ante el diptongo [wa], se realizó como fricativa velar sonora [ɣ]. /g/ inicial, ante /n/, se mantuvo el alófono y se realizó plena. Tras diptongo [wi] se identificaron dos alófonos [g], [ɣ].

Cabe señalar que las variables sociales establecidas influyeron en la realización de los fonemas oclusivos, ya que las mujeres fueron más conservadoras en mantener el fonema y los hombres variaron en su pronunciación, mientras que en el nivel de instrucción se esperaba que los de nivel superior realizaran una pronunciación plena y no fue así ellos realizaron cambios en su pronunciación y por último en la variable social de edad los de la primera generación la realizaron con facilidad sin miedo a equivocarse, por otra parte los de la segunda y tercera generación tuvieron más cuidado al pronunciar.



---

## Capítulo 1: Introducción

Este trabajo investigativo permitió conocer algunas variantes alofónicas de los fonemas oclusivos sonoros en los hablantes seleccionados del barrio “El Ayapal”. Asimismo, contribuyó al estudio de estos fonemas, por lo que la información obtenida sirve para los investigadores interesados en adquirir conocimientos acerca de las características de las consonantes /d/, /b/ y /g/.

El tema de investigación fue seleccionado, porque no existen muchos estudios en Nicaragua sobre los oclusivos sonoros, es decir que se centren específicamente en ellos. En otros trabajos abordan no solo los fonemas /d/, /g/ y /b/, sino que, también los fricativos, los nasales, entre otros. Además, en el barrio “El Ayapal” no se había realizado una investigación acerca del tema análisis fonético de los fonemas oclusivos sonoros y menos desde la perspectiva sociolingüística.

La importancia de este estudio es identificar las variantes alofónicas en la realización de los fonemas consonánticos oclusivos sonoros /b/, /d/, /g/ desde la perspectiva sociolingüística (sexo, edad, nivel de instrucción)<sup>1</sup>. Seguidamente, cabe recalcar que los resultados del trabajo investigativo servirán a futuros investigadores que realicen estudios similares a este.

En Nicaragua se han realizado algunos estudios en el campo de la fonética, estas investigaciones presentan una contribución a la caracterización fonética del español hablado en Nicaragua. Entre ellos:

---

<sup>1</sup> Son algunas de las variables sociales de la sociolingüística.



---

(1998) Mendoza Morán, Francis y Rodríguez Domínguez, Germán. *Los Alófonos de los fonemas característicos utilizados por los hablantes del barrio Farabundo Martí de Managua*. Este trabajo investigativo aborda la descripción de las variantes alofónicas realizadas por los pobladores del barrio “Farabundo Martí”. Por lo tanto, fue necesario la ejecución de una serie de 20 entrevistas espontáneas, las cuales fueron grabadas y están relacionados con los temas: La fundación del barrio, problemas actuales de la comunidad, oficio del informante. Los fonemas estudiados en este trabajo son: /b/, /d/, /s/, /n/, /g/, /u/ e /i/.

La relación entre el estudio de los dos autores con el tema de esta investigación es la realización de un análisis descriptivo de determinados fonemas, es decir describen los resultados de la identificación de los alófonos en las grabaciones. No obstante, se diferencian en que ellos abarcan en su corpus:

- 20 informantes entrevistados.
- El lugar de la investigación fue en el barrio “Farabundo Martí”.
- Además de los oclusivos sonoros, incluyen en su estudio los fonemas vocálicos /u/, /i/, nasal /n/ y fricativa alveolar sorda /s/

Mientras tanto, en este estudio investigativo de los fonemas oclusivos sonoros /d/, /b/, /g/:

- Son 40 informantes entrevistados.
- El lugar de la investigación fue en el barrio “El Ayapal”
- Solo aborda el análisis descriptivo de los fonemas oclusivos sonoros.



---

(2008) Rosales Solís, María Auxiliadora *Atlas Lingüístico de Nicaragua: nivel fonético*. Este estudio consiste en un registro de variantes dialectales a nivel nacional, se muestra una serie de mapas, donde cada uno de ellos presenta un análisis descriptivo de las realizaciones de los fonemas vocálicos /a/, /e/, /o/ y consonantes oclusivos sonoros /b/, /d/, /g/, fricativos labiodental sordo /f/, fricativo alveolar sordo /s/, fricativo prepalatal sonoro /y/, fricativo velar sordo /x/, africado palatal sordo /tʃ/, nasal alveolar sonoro /n/, vibrante múltiple /r/ y vibrante simple /r/.

Las conclusiones generales se resume en lo siguiente: las vocales /-a/, /-e/, /-o/ se pronuncian plenas en la mayor parte del territorio nacional. Hay presencia de nasalización vocálica cuando se pierde la velar /n/ y solo queda el rasgo de nasalización, este también se conserva en los fonemas oclusivos sonoros /b/, /d/, /g/ tras diptongo y /l/, /r/ en un porcentaje alto. El fonema /f/ se realiza generalmente como labiodental fricativo sordo [f], el fonema fricativo predorsal alveolar sordo /s/ manifiesta variantes cuando está se pronuncia, ya sea en posición inicial e intervocálica. El fonema /y/, presenta elisión en posición intervocálica, esto es de mayor extensión en el habla de los nicaragüenses. El fonema /r/ múltiple se conserva plena, pero /r/ simple ante consonante, se mantiene, /n/ se realiza como nasal velar en posición final, /tʃ/ presenta dos alófonos: [tʃ] y [tʃ̥]. El fonema fricativo velar /x/ predomina la realización glotal sorda [h].

Ahora bien, la relación entre el estudio de Rosales y este trabajo investigativo es en los aspectos como los contornos de los fonemas /d/, /b/ y /g/, por ejemplo: /b/ tras diptongo [wi], que se aborda en los dos estudios pero con diferentes palabras:



---

**muy bueno**, que corresponde al Atlas Lingüístico y **muy bonita**, **muy bajo** son las palabras que se incluyeron en este trabajo.

También, en esta investigación se consideró la realización de un análisis descriptivo de las consonantes oclusivas sonoras, tomando en cuenta algunas variables sociales como la edad del hablante. Sin embargo, se diferencian en que Rosales (2008) abarca los fonemas vocálicos /a/, /e/, /o/ y consonánticos fricativos, vibrantes y nasales. Además hay un mayor número de informantes distribuidos en las tres zonas del país.

(2011) Amador Estelvina y Alvarado Freddy. *Estudio fonético de los fonemas consonánticos articulados por hablantes del municipio de Palacagüina, departamento de Madriz, desde una perspectiva sociolingüística, durante el primer semestre de 2011*. Se describen las variantes alofónicas de los fonemas consonánticos emitidos por los hablantes de Palacagüina, donde se entrevistaron a 12 varones y 12 mujeres con un total de 24 informantes. Se da un análisis de los fonemas consonantes oclusivos, fricativos, nasales, líquidas, vibrantes y africadas.

En las conclusiones afirman la existencia de variabilidad lingüística y resulta que la fonética se caracterice en dos rasgos significativos: la realización conservadora y la generalizada. Esto conduce que algunos contornos contrasten con la tendencia hacia realizaciones relajadas.

La relación con el estudio fonético de Amador y Alvarado y este trabajo investigativo, es lo descriptivo del análisis de los alófonos de los fonemas consonánticos /d/, /b/, /g/ en contornos, tales como /b/ inicial, /b/ intervocálica. Por



---

otro lado, se presentan ciertas diferencias como la cantidad de entrevistas, incluyen a las otras consonantes y la investigación se llevó a cabo en el municipio de Palacagüina.

(2012) Rodríguez Vanegas, Daniela Auxiliadora y Sánchez Osorio, María Teresa. *Análisis comparativo de las variantes alofónicas de los fonemas españoles consonánticos oclusivos /p, t, k, b, d, g/, nasales /n, ɲ, m/, laterales /l/, /ʎ/ y vibrantes /r/, /r/ presentes en los Atlas Lingüísticos de Nicaragua y Costa Rica, desde una perspectiva sociolingüística*. Se presenta un análisis comparativo de informaciones entre los Atlas Lingüísticos de Nicaragua (2008) y Costa Rica (1999-2002) con relación al campo fonético. Las entrevistas abarcaron 68 informantes en Nicaragua y 144 en Costa Rica, en las cuales identificaron los alófonos de las consonantes oclusivas, vibrantes, nasales y laterales, tomando en cuenta aspectos sociolingüísticos. Rodríguez y Sánchez muestran algunas características de los fonemas oclusivos sonoros e incluyen otros fonemas consonánticos.

(2013) Naraví, Nadiasdha y Hernández, Rosa. *Análisis fonéticos de los principales fenómenos consonánticos realizados por los hablantes del departamento de Masaya, durante el 2013: perspectiva sociolingüística*. Este estudio trata sobre las realizaciones de los fonemas consonánticos del departamento de Masaya, en el cual se desarrolla un análisis descriptivo de las variantes alofónicas en estudio. Esto está expuesto a través de cuadros, en donde se reflejan los contornos y cambios fonéticos de las consonantes. Asimismo, se presentan resultados estadísticos de las dimensiones de articulación de los hablantes. Las autoras



---

realizaron un cuestionario de dos incisos, la primera es “consonantes” que tienen 35 interrogantes y la segunda “consonantes agrupadas” que consta de 2 interrogantes.

En cuanto a la relación entre el estudio de las dos autoras y este trabajo investigativo, es que los dos presentan una investigación de los alófonos de los oclusivos sonoros identificados en las grabaciones, esto permitió un análisis utilizando el método descriptivo y cuantitativo en los dos trabajos, cuya información y datos estadísticos se muestran en cuadros. Igualmente que los otros estudios, se diferencia en que realizaron descripciones de los otros fonemas consonánticos. También, las investigaciones fueron en distintos lugares y varían la cantidad de informantes.

Hay que mencionar, que en el presente trabajo investigativo posee un instrumento donde cada interrogante contiene sus respectivas imágenes, estas se mostraron en el momento de la entrevista como un álbum en que los informantes observaron detalladamente para decir lo que miraban con una sola palabra.

Cabe destacar que los antecedentes descritos no son los únicos, sin embargo se trató de presentar los más importantes a nivel del español nicaragüense. Como se puede apreciar, cada estudio representa una validez para la profundización de la variación fonética nacional. Por tanto, este trabajo de investigación pretende mejorar y presentar datos concluyentes desde un enfoque sociolingüístico.

La importancia de este tema, como se indicó anteriormente, se centra en el estudio de la variación fonética, que es uno de los ejes investigativos del área



---

lingüística de la UNAN-Managua. De ahí que se interesó en profundizar en fenómenos vinculados a los fonemas oclusivos sonoros, poco explorados a nivel nacional.

Por tanto, de esto se deriva el siguiente problema de la investigación:

¿Cuál es la relación que existe entre las variantes de los fonemas consonánticos oclusivos sonoros /b/, /d/ y /g/ articulados por los hablantes seleccionados del barrio Ayapal, Managua, Nicaragua, con las variables sociales estudiados como sexo, edad y nivel de instrucción?



---

## Capítulo 2: Objetivos

### 2.1. Generales:

- 2.1.1. Coadyuvar a la caracterización fonética del español de Nicaragua.
- 2.1.2. Contribuir a los estudios sobre la variación fonética del español hablado actualmente en Nicaragua.

### 2.2. Específicos:

- 2.2.1. Identificar las variantes alofónicas de los fonemas oclusivos sonoros en los hablantes seleccionados.
- 2.2.2. Analizar cuantitativamente las realizaciones de los fonemas consonánticos /b/, /d/, /g/ identificados en las grabaciones.
- 2.2.3. Examinar el comportamiento de las variables sociales: sexo, edad y nivel de instrucción, según los fenómenos identificados.
- 2.2.4. Establecer relaciones de los datos de esta investigación con el *Atlas Lingüístico de Nicaragua: Nivel Fonético* (2008).



---

## Capítulo 3: MARCO TEÓRICO

### I. Procesos de variación de los fonemas consonánticos oclusivos

#### 1.1. Descripción de las generalidades de los fonemas consonánticos

Según Amador y Alvarado (2011): “Los fonemas consonánticos del español presentan características similares y diferentes que hacen posible dividirlos en grupos para facilitar el estudio fonético de una lengua y determinar qué cambios han sufridos en el lenguaje oral” (p. 35). Por lo tanto, este trabajo investigativo tiene como objeto el análisis de los fonemas consonánticos oclusivos del español hablado por los entrevistados seleccionados para puntualizar algunas características del español hablado en Nicaragua.

Para, Rodríguez y Mendoza (1998).

Las consonantes españolas son menos estables y firmes en su articulación y timbre, que las vocales; además, sufren numerosas e importantes modificaciones, tanto regionales (norma) como contextuales (por las posiciones que ocupan, los sonidos vecinos y otros). Todo esto ocasiona que tanto el sistema fonético de las consonantes españolas en general, como los subsistemas de las consonantes oclusivas, nasales y líquidas sufran modificaciones importantes. (p.16)

Las consonantes pueden experimentar distintos procesos de variación que modifican la manera de pronunciarlas. De esta manera, la acción de las cuerdas vocales, el comportamiento de los órganos fonatorios situados en la cavidad bucal y la intervención de la cavidad nasal son responsables de una parte de los procesos de variación que experimentan las consonantes, las cuales se clasifican por el punto de articulación.

1. Fricativas: cuando el sonido se forma a causa de un estrechamiento de dos órganos articulatorios, sin que lleguen nunca a juntarse. La Real



---

Academia Española (2010)<sup>2</sup>, establece que las consonantes fricativas se determina porque en el momento su ejecución se produce un obstáculo parcial en la cavidad oral y el aire, ejerce presión al salir originando una fricación. Por tanto las clasifica en cuatro elementos fricativos: /f/, /x/, /s/ y /j/.

2. Africadas: según la Real Academia Española (2010), “el español posee un único africado /tʃ/, cuyo alófono principal es [tʃ]” (s.p). Se realiza con el predorso de la lengua contra la región palatal en dos fases distintas una fase de oclusión y otra de fricción.
3. Nasaes: cuando la cavidad bucal está cerrada y el pasaje nasal abierto. Para la Real Academia Española (2010), el español presenta tres segmentos nasales /m/, /n/ y /ɲ/ que se diferencian entre sí por el lugar de articulación.
4. Líquidas: forman un grupo especial que comprende: laterales, en cuya emisión del aire sale por un lado o por los dos, y que el español posee dos segmentos laterales /l/ y /ʎ/, que se diferencian por el lugar o zona de articulación /l/ es alveolar y /ʎ/ palatal (Real Academia Española, 2010). Por otra parte, se encuentran las vibrantes, cuya particularidad es una o varias vibraciones del ápice de la lengua, en el español posee dos segmentos vibrantes /r/ y /r̄/, estas consonantes se distinguen por el número de fase de abertura y cierre de los órganos fonatorios.

---

<sup>2</sup> Esta referencia es un documento de un CD de la Real Academia Española titulado Las Voces del Español.



- 
5. Oclusivas: cuando hay un cierre completo de los órganos articulatorios, de manera simplificada son sonoras /b/, /d/, /g/ y las sordas /p/, /t/, /k/ en este trabajo investigativo uno de sus principales objetivos es el análisis de estas consonantes.

### 1.1.1. Acción de los fonemas oclusivos sonoros

La acción es un parámetro que divide los fonemas en dos clases:

- a. Sonoros: durante la emisión, la columna de aire procedente de los pulmones hace vibrar las cuerdas vocales. En este trabajo es posible encontrar algunos fenómenos que incluyan la sonoridad de las consonantes oclusivas.
- b. Sordos: durante la emisión, la columna de aire procedente de los pulmones atraviesa la glotis sin que las cuerdas vocales vibren.

La acción combinada de los factores lingüísticos, geográficos y sociolingüísticos desemboca en la aparición de diversas realizaciones de los sonido consonánticos.

Bearko, J y Bernatein, N (1999), expone que: “todos los sonidos se caracterizan por los rasgos **+sonoros**, o **-sonoros** (sordo)” (p.126). Algunos casos los fonemas tienden a perder su sonoridad y cambiar a sorda, ya sea por la sociedad o influencias de los medios de comunicación.

En resumen los sonoros son aquellos fonemas en los cuales vibran las cuerdas vocales y los sordos son aquellos fonemas que no producen vibración en las



---

cuerdas vocales. Por tanto, en la investigación de los fonemas consonánticos oclusivos se retomó para el estudio de los sonoros.

### **1.1.2. Desplazamientos de las zonas de articulación**

La lingüística ha usado el tema de la sonoridad o punto de articulación para elaborar un sistema de rasgos propios que describan los sonidos del habla. Los desplazamientos de las zonas o lugar de articulación requieren ser especificados mediante rasgos de mayor detalle.

Estas variaciones pueden modificar cualquier segmento perteneciente a la clase de las consonantes obstruyentes. Bearko, J y Bernatein, N (1999), explican que “Los oclusivos, que requieren de una obstrucción brusca en la afluencia del aire para generar la fuente de ruido transitorio, reciben rasgo -continuo” (p.126), por lo que las oclusivas con mayor obstrucción al paso del aire genera una fuente de ruido transitorio dando a las oclusivas un rasgo –continuo. Para, la Nueva Gramática de la lengua española (2011) expone que “los procedimientos respectivos con una alteración del forma de articulación involucran la facultad de las facciones +continuo u –continuo” (p.143). Estos dos autores refieren que dependiendo de la posición y el paso del aire, así como la obstrucción del mismo se le puede denotar como rasgos distintivos en el punto de articulación de las consonantes y vocales.

Igualmente, las consonantes se pueden desplazar de una zona a otra dependiendo de la pronunciación del individuo, debido a la posición de los órganos fonatorios. Este tipo de fenómeno puede incidir en la investigación debido a que



---

los hablantes tiende a desplazarlos fonemas con sus variantes alofónicas en este caso las oclusivas sonoras

### 1.1.3. Acento del Español

El acento en el español de Nicaragua es muy importante, puesto que si se cambia la acentuación altera el significado por ejemplo *perdida* y *pérdida*. Por tanto, la Real Academia Española (2010) define: “El acento prosódico suprasegmental que diferencia las sílabas tónicas de las atonas. Marca el grado de prominencia de una sílaba respecto a las demás dentro de una misma palabra o de una cadena fónica”. Desde el punto de vista fonético, el acento se manifiesta mediante la combinación de tres parámetros: tono, duración e intensidad. Además, la Real Academia Española (2010) las puntualiza:

- a. El tono es la frecuencia vibratoria de las cuerdas vocales y, acústicamente, se manifiesta como la frecuencia fundamentalmente de onda sonora.
- b. La duración articulatoria depende del tiempo durante el cual se prolonga el movimiento vibratorio de las cuerdas vocales.
- c. La intensidad depende del esfuerzo muscular realizado durante la pronunciación de un sonido determinado. (s.p).

### 1.1.4. Contexto de los fonemas consonánticos

El contexto de los fonemas consonánticos varía según la posición de estos en las palabras, por consiguiente la Nueva Gramática de la lengua española (2011) precisa: “El contexto previo es el segundo factor de mayor peso en la distribución de variantes. El contexto intervocálico, soluciones fricativas y el punto postvelar; el contexto postnasal, la oclusión breve y el punto



---

postalveolar; y el contexto postlateral, la oclusión media y el punto postalveolar” (p 144). Depende de la posición que se presente el alófono para lograr la variación en este caso se le llama contexto. Consecuentemente, las oclusivas sonoras perduran retiradas al rasgo -continuo y por influencia del contexto atienden el rasgo +continuo.

A los contextos de los que /b/, /d/ y /g/ se ejecuta regularmente como oclusivas, hay que agregar los casos de exclamación y pronunciación enfática, también la posición con otras consonantes como las nasales, líquidas o fricativas que pueden cambiar la pronunciación de las oclusivas, es decir logran debitar o glotalizan.

#### **1.1.5. Clasificación de los fonemas oclusivos**

En la fonética del español se conoce seis fonemas oclusivos que reciben este nombre, por aquellos sonidos que se caracterizan por una interrupción en el paso del aire, motivada por el cierre completo de dos órganos articulatorios.

Según Quilis (1993), nos expone que son llamados también explosivos o momentáneos. Además, la oclusión se origina cuando el velo del paladar se halla adherido a la pared faríngea e imposibilita el paso del aire a través de las fosas nasales. Asimismo, la obstrucción sonora-sorda de las oclusivas y los alófonos fricativos de las sonoras son dos características de las oclusivas españolas.

Las oclusivas se dividen en sordas y sonoras, como sea expuesto con anterioridad. Por tanto, las oclusivas sordas tienen coincidencia por la articulación



---

de /p/, /t/ y /k/, tienen las mismas posiciones silábicas implosivas como oclusivas sonoras.

Este trabajo investigativo se centra en los fonemas oclusivos sonoros /b/, /d/ y /g/, que presentan distintas variantes. La Real Academia Española (2010), asevera que el español cuenta con alófonos aproximante [β], [ð] y [ɣ], que posee distribución complementaria con las realizaciones oclusivas. Del mismo modo, se clasifica las consonantes desde el punto de vista articulatorio y de acuerdo con el punto de articulación. Contrariamente, algunos autores consideran los fonemas sonoros /b, d, g/ son indiferentes a la correlación interrupta-continua, los define como fonemas sonoros, no como oclusivos.

De la misma forma, Quilis (1993) señala que la no pertinencia del modo de articulación para caracterizar los fonemas /b/, /d/, /g/ no pueden ser definidos como oclusivos porque cada uno de ellos tiene dos realizaciones, una de las cuales es no oclusiva, y en los análisis fonológicos un fonema nunca debe definirse con un rasgo que contradiga una de sus variantes.

Los dos autores mencionados anteriormente, encuentran un elemento en común en la clasificación de las consonantes oclusivas sonoras, la cual se catalogan en dependencia al punto de articulación.

a. Fonema oclusivo bilabial sonoro /b/

El fonema oclusivo bilabial sonoro /b/, ortográficamente responde al grafema *b* y *v*, las cuerdas vocales vibran y suelen pasar cuando este se encuentra en posición inicial de grupo fónico, y cuando se halla como sonido consonante /m/



o /n/. Asimismo, Iribarren (citado en Naraví, 2013), nos dice que “El fonema es un fonema oclusivo, con punto de articulación bilabial. En su producción, las cuerdas vocales vibran a partir de la oclusión, por lo que /b/ es un fonema sonoro.” (p. 23)

b. Fonema oclusivo dental sonoro /d/.

Según Quilis (1993): “En el español, el oclusivo [d], se produce siempre que se encuentra procedido de una pausa de consonante [n], o lateral [l]. Cuando estas preceden a cualquier consonante dental cambian, por asimilación” (p. 198), esto en cuando al contexto de la pronunciación o articulación de las palabras.

c. Fonema oclusivo velar sonoro /g/

Según Quilis (1993): “El fonema velar sonoro /g/, tiene en español dos alófonos en distribución complementaria, cuando se encuentra en posición silábica prenuclear: el oclusivo [g], y el fricativo [ɣ]” (p. 200). Este alófono se articula formando oclusión en el postdorso de la lengua contra el paladar blando o velo del paladar. (D´ Intron, 1995, citado en Amador y Alvarado, 2011)

A continuación se presenta un cuadro donde se ejemplifican los fonemas oclusivos u obstruyentes con sus respectivas descripciones y alófonos.

Fonemas	Descripción	Alófonos
/b/	oclusiva bilabial sonora	[b]
		[β]
		[β̞]
/d/	oclusiva dental sonora	[d]
		[ð]
		[ð̞]
		[ð̞̞]
/g/	oclusiva velar sonora	[g]
		[ɣ]

**Cuadro 1:** Descripción fonética de los oclusivos sonoros /b/, /d/, /g/



---

En conclusión, los fonemas /b/, /d/ y /g/ con sus respectivos alófonos, son los que se utilizaron para identificar las variantes que se encuentren en dependencia a los contornos definidos y a los que los entrevistados pronuncien, donde se analizaron para encontrar variantes a cada contexto considerando el aspecto sociolingüístico. En el trabajo investigativo se identificaron algunos alófonos de los fonemas oclusivos sonoros, esto son las realizaciones plenas, las fricativas [β], [ɣ], [ð], debilitadas [ɸ], aproximante [β̣] y ciertos fenómenos [b~g], [b~k].

## **II. ASPECTOS IMPORTANTES DE LA SOCIOLINGÜÍSTICA**

### **2.1. Surgimiento de la sociolingüística**

La sociolingüística es planteada por algunos estudiosos como una de las ramas de la lingüística y coincide con el objeto de estudio de la etnolingüística, sociología de lenguaje, geografía lingüística y de la dialectología. Estas siempre giran en torno al lenguaje y sociedad dentro de una cultura. Al respecto López (1989) asegura que: “todas ellas dedicadas a estudiar aspectos de lenguaje” (p.16).

Según Moreno (citado por Amador y Alvarado, 2011): “Los estudios de esta disciplina se remontan al siglo XVII, cuando Gonzalo de Correa hizo una descripción de las diastratías y diafasías de la lengua en un contexto histórico” (p.453). Por lo que, se refiere el autor presenta algunos estudios con los fenómenos relacionados con la lingüística, pero conforme a situación u ocasión del hablar, variaciones de modalidad expresiva o de estilo y con factores socioculturales.



---

Sin embargo, en la década de los sesenta en Canadá, Estados Unidos, Checoslovaquia y la URSS comenzó a visualizarse a la sociolingüística como disciplina independiente. Permitiéndole, así desarrollarse en su campo que aporta un novedoso conocimientos, tales como el cambio lingüístico en una sociedad.

De la misma manera, los estudiosos de esta disciplina contribuyen con sus investigaciones, Gabriela Moreira (2013) expone que en 1972 se realizaron estudios sobre las complejas relaciones que se establecen entre la lengua y el conglomerado social. Entre estos estudios se encuentran los trabajos de William Labov, R.A Hudson, A. Fishman y Dell Hymes.

Según, Naydú Ossa et al. (2013), los principales exponentes de esta disciplina son:

- William Labov: Es considerado el padre de la sociolingüística, plantea en sus estudios que el lenguaje es una forma de comportamiento social.
- Joshua Fishman: Desarrolló una dicotomía de estudios relativos al lenguaje y sociedad a niveles macro y micro.
- Chasles A. Ferguson: Explica la relación entre el hecho lingüístico y los fenómenos sociales.
- Peter Trudgill: Plantea una clasificación de orientaciones sociolingüísticas de acuerdo a los objetivos de la investigación.
- Dell Hymes: Ayudó a establecer un vínculo entre el habla y las relaciones humanas.



---

## 2.2. Variables Sociales

El habla es resultado de una integración de distintas variables sociales en un individuo o en una estructura social; en otras palabras, la clase social marca el uso de los códigos en un determinado contexto. Las variables sociales como edad, sexo, nivel de instrucción, ocupación, entre otras variables son capaces de influir en el habla de un hablante, López (1989) afirma que “Una comunidad por primitiva u homogénea que sea siempre presentan algunos patrones de variación lingüística en función de ciertos factores extralingüísticos”. En este sentido, la variación depende del carácter conformista o individualista que rige una comunidad, esto se refiere a la interacción constante de un grupo de individuos, donde hay una aceptación al cambio que se llega a producir pero no es seguro en qué grado, porque se tendría que hacer un riguroso estudio, ya que cada hablante es diferente de acuerdo a las variables mencionadas y en que la aceptación de algunos sea más rápidos que en otros.

La aplicación de las variables sociales se muestra en el estudio de Rosales (2008), la autora las tomó en cuenta para identificar quién produjo más variaciones alofónicas de los fonemas estudiados. Todo eso fue posible por una selección de informantes de diferentes departamentos, el cual se basó en criterios definidos por Montes Giraldo (citado por Rosales, 2008) como “Haber permanecido en la misma localidad o al menos sin largas permanencias en otros lugares” (p. 45)

Con relación a lo mencionado, en el estudio se incluyó las variables sociales porque es fundamental analizar el comportamiento como del sexo, edad y nivel de instrucción de los informantes seleccionados que sirvieron para determinar la



---

influencia de cada variante social y quién tuvo mayor porcentaje de realizaciones alofónicas, el resultado de esto se ve reflejado más adelante donde se muestran el análisis en cuadros de porcentaje. Por lo tanto, en este trabajo de investigación se aplicarán las variables sociales edad, sexo y nivel de instrucción. Se consideraron estos porque son los que se han trabajado más a nivel nacional e interesa saber cómo se comportan con respecto a los fonemas oclusivos que es el tema de interés en esta tesis.

### **2.2.1. Variable social – edad**

La edad hace una distinción muy importante entre los niños, adolescentes, jóvenes y adultos, así como personas de la tercera edad, puestos que sus conocimientos y experiencias no son las mismas, también la variación lingüística y fonética varían, con dependencia la edad porque algunas variantes la realizan según como cada individuo la aprendió en un determinado contexto. Según, Mora y Mayorga (2011) expresan que la variable edad provoca más la manifestación de los fenómenos lingüísticos porque cada generación presenta la norma que obtiene durante su formación empezando desde muy temprana edad.

Esta investigación se basó en edades de 20 a 55+ años, los informantes jóvenes manifestaron ser menos cautelosos y más específicos en lo que concierne en la rapidez que decían al observar las imágenes del instrumento, sin importarles que se confundieran. Mientras tanto, los hablantes mayores de 45 entre 88 años eran más cuidadosos tomando en cuenta que era lo que iban a responder, es decir, que tomaron su tiempo para pensar, aunque tuvieron mayor dificultad en acertar la palabra que representaba la imagen o a veces no la decían.



---

López (1989) expone varios estudios, donde se muestra que la variable edad marca la diferencia en el plano fonológico, también en lo morfosintáctico, léxico y en la fraseología pero estas últimas son de manera significativa. Por ejemplo, en lo fonológico es mayor la diferencia, Martínez (citado por López, 1989) encontró que “en la ciudad de Burgos, donde las realizaciones laterales de /N/ se mantienen en porcentajes mayores entre hablantes de la tercera generación (41,2%) pero los jóvenes, dominados ya por el yeísmo, sólo la conservan en un 18,7%” (p. 114).

Con relación a este trabajo investigativo, se reflejó que algunos hablantes manifestaron una realización oclusiva fricativa [β] en la palabra cal**ab**aza, resultando [kala βasa]. Esto fue mayoritariamente pronunciado en los de la segunda generación con 60%.

### **2.2.2. Variable social – sexo**

Sexo apunta a las características fisiológicas y sexuales con las que nacen mujeres y hombres. Manuel Alvar (en Rodríguez y Sánchez, 2012, p. 33) expone que la variable sexo puede mostrarse como un factor de segundo orden en que frecuenta subordinarse a dimensiones sociales diferentes y a un mayor poder de determinación. Con relación a lo anterior, se refiere que no influye con mayor fuerza en las variables lingüísticas como la que hace la variable edad.

Las investigaciones llevadas a cabo demuestran la distinción que puede generar el sexo en la variación léxica, también, fonológica. Por ejemplo, el estudio de los pueblos granadinos de Vertientes y Tarifa realizado por Gregorio Salvador en 1952 (citado por López, 1989) encontró que, mientras los hombres practicaban una fonética más innovadora (elisión de -s/) y abertura vocálica como marca de



---

pluralidad, desfonologización de /ʎ/, con el consiguiente predominio del yeísmo, frecuentes lateralizaciones de -/r/, las mujeres permanecían fieles a la pronunciación castellana tradicional.

Por otra parte, en Nicaragua, Rosales (2008) llega a la conclusión en su estudio, que las mujeres se muestran más sensibles hacia los usos que pueden considerarse más conservador, en cambio los hombres parecen indiferentes a estos aspectos. También, los varones presentaron un porcentaje levemente alto de retención de las oclusivas sonoras, en cuanto a la oclusión glotal se mostró un poco más en las mujeres que en los hombres.

En este trabajo investigativo, se identificó que las mujeres se inclinan más en pronunciar la oclusiva bilabial sonora /b/ con 69%, es decir que presentan cierta conservación en realizarla plena, por ejemplo: a**l**bañil [alba 'ɲil], esta realización de la oclusiva bilabial predominó con 75% en las mujeres, en cambio, en los hombres la presentaron con menor porcentaje.

Mendoza (2013) afirma que “una de las labores de la sociolingüística es observar la conducta lingüística de los hombres y las mujeres, esto ha sido y se ha mantenido como permanente punto de atención en diferentes estudios con enfoque sociolingüístico” (p.7), es decir que en las investigaciones con aspecto sociolingüístico siempre está comparando a los hombres y a las mujeres, quienes hacen clasificaciones de conservadores, independientes, expresivos, indiferentes y sensibles, tomando estas posturas para mostrar quienes hablan diferente. No obstante, en la actualidad eso va cambiando porque la sociedad no es la misma como en las épocas anteriores. Aunque hay cambios, no deja de ser interesante



---

tomar en cuenta esta variante en un estudio, por lo que cada hablante ya sea hombre o mujer, proporcionan respuestas, poseen rasgos diferentes que los caracterizan.

### **2.2.3. Variable social – nivel de instrucción**

El nivel de instrucción de una persona es el grado de estudios realizados, los cuales llegan a ser completados o sin finalizar. Según, Moreno (2005) “educación, nivel o grado de instrucción, estudios o escolaridad son algunos de las denominaciones que ha recibido la variable que se refiere al tipo de formación académica o de titulación conseguidos por los hablantes” (p. 67), es decir, que esta variable se refiere a la educación (básica, media, y superior), profesión, poder y clase. Por eso, esta suele incluirse en cierto modo en el factor sociocultural<sup>3</sup>.

Asimismo, Mendoza (2013) señala que “la variable nivel de instrucción se incluye entre los factores que integran a la clase social. Por ejemplo, en Montes y otros (1998: 20) establecen la variable educación en: analfabetos o primaria, bachillerato hasta carrera intermedia y universitarios o especialización (...)”. (P.13-14).

Esta variable social influye dependiendo del nivel de educación que tenga la persona, en cuanto mayor sea el nivel de instrucción de un individuo, mejor será su preparación y posición laboral obteniendo más posibilidades en favorecer su ingreso económico. Además, los que tienen acceso a una educación de calidad, utilizan más variantes de prestigio.

---

<sup>3</sup>**Sociocultural:** adj. Perteneciente o relativo al estado cultural de una sociedad o grupo social



---

Cabe mencionar que, en el trabajo investigativo, el grado de instrucción abordado fue bajo los indicadores educación primaria, secundaria y superior, las cuales cada uno tiene una cantidad de informantes:

- Educación Primaria= 15 hablantes.
- Educación Secundaria= 15 hablantes.
- Educación Superior= 10 hablantes.

Esta decisión fue basada en la realidad nicaragüense del nivel de educación establecido.

En el análisis del nivel de instrucción, se encontró diferentes porcentajes, donde algunos predominaron más que otros, por ejemplo en la tabla de la interrogante 14, prevaleció la realización oclusiva fricativa [β] en los de educación superior con el 90%, quienes pronunciaron [ aβwelo] **abu**elo.

#### **2.2.4. Variable social – procedencia**

La variable social de procedencia se presenta debido a la migración de las familias de otros lugares a la capital, donde hay más movimiento mercantil y económico. Por lo tanto, Amador y Alvarado, (2011) define que: “la procedencia geográfica es una variable social pertinente para facilitar la caracterización fonética de los hablantes” (p. 60), esta variable puede inducir en el uso de un fenómeno fonético.

Esta variable social no se tomó como objeto de estudio en la investigación pero, aunque la mayoría de los informantes son de Managua y la minoría son originarios de departamentos o municipio de Managua; se logró identificar cierta diferencia en la pronunciación. Por ejemplo uno de los hablantes emitió el fonema consonántico



---

/s/ en una realización de [z] en la palabra /dos/ ['doz]. Con relación a los oclusivos sonoros, los entrevistados originarios de los departamentos realizaron variantes alofónicas similares a los hablantes capitalinos del barrio, esto puede darse por la interacción y la convivencia, por motivos de trabajo o turismo local.

### **2.2.5. Variable social – raza y etnia**

La etnia suele ser asociada al concepto de raza, ambas palabras no hacen referencias a lo mismo. La etnia incluye factores culturales, como tradición, la lengua y las creencias religiosas. La raza, en cambio señala las características morfológicas de un grupo humano. En el transcurso de la historia han sido constantes los desplazamientos de poblaciones que han llevado a la convivencia en unas mismas comunidades de personas y grupos de diferente raza y etnia (Moreno, 2005. p 70). Por lo tanto, hablar de raza hace alusión a la genética, evidente por el color de la piel, es decir blanco y negro o color mestizo como es lo moreno, esto lleva a diferenciar físicamente a las personas, produciendo la idea posible de qué si son extranjeras o se trata de pura herencia biológica familiar. En cambio, etnia se refiere como anteriormente se describe a un grupo social que comparte rasgos y valores culturales.

En el mundo hispánico conviven etnias diferentes cuando la población de cultura indígena se integró recientemente a la sociedad urbana, Lope Blanch (citado por Moreno, 2005) “Los indígenas de las zonas de montaña de Perú o Ecuador o los de México que deciden integrarse a la vida de la ciudad urbana. Esto podría explicar la distribución sociolingüística como en la ciudad de México, por influencia



---

náhuatl, se encuentra el sonido fricativo sordo [ʃ] principalmente en la pronunciación de indigenismos<sup>4</sup>, entra la variación con [s]” (p. 72)

La afirmación de Lope Blanch (citado por Moreno, 2005) tiene cierta relación con el de López Morales (2005), quien nos comenta de movimientos migratorios influyentes en el habla y otros rasgos determinantes o puede suceder lo opuesto, que el hablante de un pueblo influya en los inmigrantes, esto va en independencia de la lengua dominante. También es posible que suceda que un pequeño grupo conserve su rasgo de identidad étnica. Por ejemplo, López (1989) “minorías étnicas que no hablan la lengua de la mayoría – el grueso de los hablantes de tamil de Ceilán en Sri Lanka – y su opuesto, grupos que sólo hablan la lengua dominante; el punto intermedio lo representan los que son bilingües en su lengua materna y en la mayoría, punto que cuenta con diversidad de grados, según la competencia adquirida en la segunda lengua” (p134-135)

#### **2.2.6. Variable – Clase Social**

Se denomina clase social a una estratificación social, en el cual un grupo de individuos comparten características comunes que las vinculan social o económicamente, sea por su función productiva. Rodríguez y Sánchez, (2012) plantea lo siguiente: “Las primeras propuestas teóricas de importancia, en relación con el análisis de clases, procedieron de Karl Marx y Max Weber, quienes se ocuparon de estructura que el capitalismo industrial generó durante el siglo XIX” (p.34). La definición de clase social de los dos pensadores socialistas es de términos económicos, sin embargo los dos socialistas tenían puntos de vista

---

<sup>4</sup> Es el estudio de los pueblos indios Iberoamericanos que hoy forma parte de naciones en las que predomina la civilización europea.



---

diferentes sobre esta variable social, primeramente, Marx opina que las clases se establecen en función de la propiedad del capital y de los medios de producción. La población queda dividida entre los que tienen capital (clase capitalista) y los que no lo obtienen (proletariado). Por su parte, Weber responde a diferencias de capital, que junto a la habilidad y la educación, dan lugar a diferentes posibilidades y oportunidades. Así que, se distinguen cuatro clases: propietaria, administrativa, de los pequeños comerciantes y la clase trabajadora.

Con relación a lo anterior, la sociología occidental, en especial la norteamericana, ha rechazado la propuesta de Marx, en cambio, se interesaron en los criterios de Weber. Hans Gerth y Chales Wright Mills. Ellos hablan de la formación y persistencia de los estratos sociales teniendo en cuenta cuatro claves: La ocupación, clase, estatus y el poder, los cuales, los individuos quedan clasificados y atendiendo atributos individuales.

Los estudios de la variable clase-social se han propuesto varias categorías, estratos sociales de parte de investigadores como López Morales (citado por Moreno, 2005) “ha trabajado con la variable «nivel socio-cultural» en su estudio de San Juan de Puerto Rico (...) a la hora de realizar los análisis sociolingüísticos: se distinguen cuatro niveles (bajo, medio-bajo, medio, medio-alto) para los que se combinan tres parámetros (escolaridad, profesión e ingresos)”. (p 54).



---

## Capítulo 4: Metodología de la investigación

### 4.1. Tipo de investigación

En esta investigación se abordó una de las ciencias de la lingüística, la fonética. Es de carácter analítica-descriptiva, donde se contribuye a la caracterización fonética del español de Nicaragua, esencialmente en el análisis fonético de los fonemas oclusivos sonoros en los hablantes del barrio “El Ayapal” del distrito III del municipio de Managua, desde la perspectiva sociolingüística (edad, sexo, nivel de instrucción), en el cual se identificaron algunas variantes alofónicas de los fonemas oclusivos sonoros emitidos por los hablantes.

**4.2. Universo:** Se tomó como universo de investigación 3,584 habitantes que conforman la población total del barrio<sup>5</sup>.

**4.3. Muestra:** El muestreo fue por cuotas con afijación uniforme. Por tanto, el investigador antes de seleccionar la población establece la cantidad de sujetos que la integran para que sea la variable de objeto de estudio. Se seleccionan los sujetos que se estiman pueden facilitar la información necesaria debido a que se escogieron a los habitantes con dependencia a los parámetros<sup>6</sup> del cuadro que se presenta en la siguiente página.

---

<sup>5</sup>Estos datos fueron extraídos del equipo de salud familia y comunidad N° 11(E.S.A.F.C)

<sup>6</sup> El cuadro presentado es una orientación para el trabajo de curso (investigación 2014)



**Cuadro 2:** Distribución de la muestra

<b>Barrio "El Ayapal". Managua, Nicaragua.</b>				
<b>Nivel de educación de primaria.</b>	Edades	Hombre	Mujeres	<b>Total</b>
	20-34	2	2	<b>4</b>
	35-54	3	4	<b>7</b>
	55+	2	2	<b>4</b>
<b>Nivel de educación secundaria</b>	Edades	Hombre	Mujeres	
	20-34	4	3	<b>7</b>
	35-54	2	2	<b>4</b>
	55+	2	2	<b>4</b>
<b>Nivel de educación superior.</b>	Edades	Hombre	Mujeres	
	20-34	2	2	<b>4</b>
	35-54	2	2	<b>4</b>
	55+	1	1	<b>2</b>
<b>Total</b>		<b>20</b>	<b>20</b>	<b>40</b>

De manera que las entrevistas de los informantes entrevistados fueron las siguientes.

Hablante 1: H-1G-P

Hablante 2: H-1G-P

Hablante 3: M-1G-P

Hablante 4: M-1G-P

Hablante 5: H-2G-P

Hablante 6: H-2G-P

Hablante 7: H-2G-P

Hablante 8: M-2G-P

Hablante 9: M-2G-P

Hablante 10: M-2G-P

Hablante 11: M-2G-P

Hablante 12: H-3G-P

Hablante 13: H-3G-P

Hablante 14: M-3G-P

Hablante 15: M-3G-P

Hablante 16: H-1G-SE

Hablante 17: H-1G-SE

Hablante 18: H-1G-SE

Hablante 19: H-1G-SE

Hablante 20: M-1G-SE

Hablante 21: M-1G-SE

Hablante 22: M-1G-SE

Hablante 23: H-2G-SE

Hablante 24: H-2G-SE

Hablante 25: M-2G-SE

Hablante 26: M-2G-SE

Hablante 27: H-3G-SE

Hablante 28: H-3G-SE

Hablante 29: M-3G-SE

Hablante 30: M-3G-SE

Hablante 31: H-1G-SU

Hablante 32: H-1G-SU

Hablante 33: M-1G-SU

Hablante 34: M-1G-SU

Hablante 35: H-2G-SU

Hablante 36: H-2G-SU

Hablante 37: M-2G-SU

Hablante 38: M-2G-SU

Hablante 39: H-3G-SU

Hablante 40: M-3G-SU



---

#### 4.4. Métodos generales

- A. Análisis:** permitió estudiar detalladamente los fenómenos consonánticos articulados por cada hablante.
- B. Síntesis:** este método facilitó las técnicas adecuadas para la clasificación y agrupación de cada alófono recopilado en las grabaciones, tomando en cuenta los rasgos sociolingüísticos de la localidad.
- C. Inducción:** facilitó la identificación de los contornos fonéticos oclusivos en estudio al momento de la realización de las entrevistas. Algunas preguntas ayudaron a determinar rápidamente los fenómenos deseados.
- D. Entrevista:** se utilizó el tipo de entrevista semidirigida (a través de imágenes). Esta proporcionó la recolección de los datos acerca del entorno fonético específico del tema. Por ejemplo: en la interrogante del contorno /b/ tras /r/ ¿Qué es lo que vende una sorbetería?, en esta se colocó una imagen que llevara al informante mencionar la palabra *sorbete*.
- E. Bibliográfico:** permitió justificar teóricamente el problema de estudio, el cual facilitó seleccionar la información tanto para el análisis consonántico de los alófonos oclusivos sonoros, como el marco teórico. Una de las destrezas metodológicas que el investigador considere es ilustrarse sobre algo antes de frecuentar o anotar sobre ello. Dicho método se utilizó para la redacción del marco teórico, en la búsqueda y selección de la información encontrada en libros e internet.



---

#### 4.5. Métodos empíricos

**A. Observación:** permitió determinar la diversidad de pronunciación que posee cada hablante, también la posición geográfica, socio-cultural y lingüística. Es el registro visual de lo que ocurre en una situación real, esto permitió conocer el problema tal como sucede en la realidad

En este trabajo se utilizó la observación directa, por lo tanto, esto produjo la oportunidad de conocer la situación de los habitantes del barrio “El Ayapal”, al momento que se realizó la entrevista semidirigida (a través de imágenes) lo que permitió percibir el comportamiento de los hablantes durante la grabación o forma de pronunciación del contorno a investigación.

#### 4.6. Métodos especializados

**A. Descriptivo:** Ayudó a especificar las variantes consonánticas de los fonemas oclusivos articulados por los hablantes del barrio “El Ayapal”, tomando en cuenta las variables sociales establecidas en la investigación.

**B. Cuantitativo:** contribuyó a formular en términos porcentuales las reproducciones de los alófonos consonánticos con relación a indicadores de las variables. Además, facilitó la interpretación de los resultados obtenidos y la comparación con algunos resultados del Atlas Lingüístico y Etnográfico de Nicaragua (ALLEN), esto con relación a las oclusivas sonoras.

**C. Análisis fonético:** permitió analizar los fenómenos consonánticos emitidos por los hablantes entrevistados, y se tomaron de referencias las cualidades articulatorias con que fueron emitidas para diferenciarlos. Esto facilitó



---

representar gráficamente las variantes, a través de las transcripciones fonéticas donde se utilizó los símbolos del Alfabeto Fonético Internacional (AFI), este accedió la unificación de símbolos en el análisis de los resultados<sup>7</sup>.

**D. Sociolingüístico:** Favoreció el estudio de la variable social edad, sexo y nivel de instrucción en el habla de los informantes.

**E. Estadístico:** Permitió esquematizar los datos obtenidos en tablas (o lo que en el campo de la investigación se conoce como tabulación), por lo tanto, puede efectuarse de la siguiente manera: a) manual: se limita a tomar notas de los datos y se registran; b) mecánica, se utilizan máquinas para el agrupamiento de los datos, además de presentarse en porcentaje, tomando como base cien. En esta investigación, se utilizó el método manual para tabular los datos que se recogerían durante las entrevistas semidirigidas.

Para investigaciones futuras se utilizó un método para la tabulación, para sacarlos porcentajes de las tablas y de las conclusiones, donde se trabajó con la fórmula de Ana Blanco sobre las redes sociales ajustándola a las variante de la investigación, “a través de la siguiente fórmula podemos calcular la puntuación de la multiplicidad:  $M = \frac{Nm \times 100}{N}$  donde N es el número de vínculos que se tiene en consideración y Nm el número de vínculos utilizados” (Blanco, A. 2004: 26). Por lo tanto, aplicando las variantes a esta investigación quedaría de la siguiente forma.

---

<sup>7</sup>Por lo que, se usó barras // para delimitar los fonemas y corchetes [ ] para enmarcar el fenómeno fonético



- 
- Para las tablas: %: porcentaje, T: total de informante (20/15/10), NA: número de alófonos, 100: porcentaje total.

$$\% = \frac{NA \times 100}{20(T)} \text{ Para el sexo.}$$

$$\% = \frac{NA \times 100}{15(T)} \text{ Para la primera, segunda generación, primaria y secundaria.}$$

$$\% = \frac{NA \times 100}{10(T)} \text{ Para la tercera generación y nivel superior.}$$

**4.7. Instrumentos utilizados:** grabadora de celular marca GOmobile, que se usó para las grabaciones, de tal forma que hizo posible las transcripciones fonéticas.

Se realizó un instrumento de investigación, donde posee un álbum de imágenes para garantizar que los informantes acertaran con precisión las palabras que se utilizó como contorno en este trabajo.

**A. Grabaciones magnetofónicas:** se identificó de manera más precisa las diferentes formas de articulación de los entrevistados, grabando el sonido para analizarlo detalladamente. Además, es un recurso primordial para el investigador que desea dejar clara la veracidad de los datos recopilados.

**4.8. Procedimiento:** Se tomaron como referente el cuestionario de Rosales (2008), Sánchez, (1983), Amador y Alvarado (2011), pero interesó de esto en su mayoría la parte de los contornos presentados en sus estudios. Esto hizo posible iniciar la redacción de las preguntas del instrumento, luego se hicieron pruebas de aplicación del cuestionario a habitantes de Managua



---

en el mes de abril de 2014 para comprobar la efectividad, además, si este poseía un contenido fácil de entender, esto facilitó la identificación de errores en las preguntas elaboradas para el instrumento.

En la visita al barrio “El Ayapal”, el procedimiento de las entrevistas se realizó con la ayuda de una amiga que vive en dicho barrio, quien nos llevó a las casas de sus conocidos permitiendo que los informantes se sintieran en cierta forma cómodos al momento de hacer la entrevista. Asimismo, se les explicó a los informantes seleccionados la dinámica de la entrevista, las cuales son:

1. Que observaran detalladamente las imágenes.
2. Que con una sola palabra dijeran qué es lo que miraban en las imágenes.

El instrumento de carácter fonético aborda palabras de: nombre de una planta, un instrumento musical, frutas, marca de producto, objetos de uso, animales, profesión, país, días y estado en que se encuentra una persona, entre otras cosas. Todas las pronunciaciones de las palabras fueron grabadas, hay que mencionar, el instrumento consta con 44 interrogantes y se aplicó el día domingo 11 de mayo de 2014 en las casas de los entrevistados o en la calle.

El día domingo 8, miércoles 11, viernes 13 y domingo 15 de marzo de 2015 se realizaron las entrevistas para ampliar la muestra con un total de 40 entrevistados. En la entrevista se aplicó la misma dinámica que se les hizo a los primeros 10 habitantes pero en esta ocasión fueron 30 pobladores del barrio “Ayapal”.



---

## Capítulo 5: Preguntas Directrices

- 5.1 ¿Cuáles son los fenómenos fonéticos de las consonantes oclusivas sonoras recopiladas en las grabaciones?
- 5.2 ¿Qué fonema consonántico identificado en las grabaciones presentan mayor variedad alofónica?
- 5.3 ¿Qué tipo de alófonos inciden mayoritariamente en el sexo?
- 5.4 ¿Qué variantes alofónicas se presentan con relación a la variable edad?
- 5.5 ¿Qué nivel de instrucción influye en la articulación de los alófonos en estudio?
- 5.6 ¿Qué variables alofónicas de los resultados obtenidos en la investigación se asemejan con el del *Atlas Lingüístico de Nicaragua: Nivel Fonético (2008)*?



**Capítulo 6: Variantes alofónicas en el español hablado por los hablantes del barrio “El Ayapal”, Managua, Nicaragua**

**Cuadro 3. Fonema consonántico oclusivo bilabial sonoro /b/ inicial**

preg.Nº1 V A R I A N T E S	Palabra: vomitar															
	Contorno: /b/ inicial															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[b]	15	75	13	65	11	73.3	9	60	8	80	8	53.3	12	80	8	80
[β]	4	20	4	20	2	13.3	5	33.3	1	10	4	26.6	3	20	1	10
[g]	1	5	1	5	1	6.6	—	—	1	10	2	13.3	—	—	—	—

En el cuadro del oclusivo bilabial sonoro /b/, en el contorno /b/ inicial, en el término *vomitar*<sup>8</sup> presenta una conservación de [b] oclusiva que mostró un mayor porcentaje de 75% en la mujeres, en cambio, los hombres fueron en un 65%. Seguidamente, la variable edad, mostró un 80% en los de la tercera generación, le continúan los de la primera con el 73.3% y los de la segunda con 60%. Por otra parte, el nivel de instrucción prevaleció con el 80% en los de educación secundaria y superior. De esta manera, estos datos exponen una tendencia mayoritaria en pronunciar [bomi'taɾ].

La variante fricativa [β] predominó con el 20% tanto mujeres, como hombres. En la variable edad, se presentó en los de las segunda generación con 33.3%, luego le sigue los de la primera generación con el 13.3%, mientras, los de la tercera

<sup>8</sup>Este cuadro presenta una debilidad, debido a que dos informantes masculinos, uno de la primera y otro de la segunda generación, de educación primaria y superior no pronunciaron la palabra del contorno /b/ inicial.



---

generación se manifestó con un 10%. En cuanto, el nivel de instrucción se determinó con el 26.6% en los de educación primaria, después, se encuentran los de la educación secundaria en 20%. Con relación a lo anterior, los informantes pronunciaron la palabra *vomitar* como [βomitar]. Cabe destacar, que esta relación es poco frecuente porque es inusual al inicio de palabra se produzca una fricativa de /b/.

Por otra parte, un hecho interesante es que dos hablantes uno del sexo femenino y otro del masculino realizaron [b~g] pronunciando como [gomi'taɾ] este fenómeno se presenta en la edad con un predominante 10% en los de la tercera y los de la primera generación con 6.6%. En el nivel instrucción con el 13.3% en los de educación primaria, en cambio, los de educación secundaria y superior no manifestaron la realización de esta variante. Esta pronunciación produce un poco de rechazo, porque se considera descuidado como se observa no es representativo entre los habitantes entrevistados. Sin embargo, puede ser que esta variación conlleve hacia un dominio posterior.

Se muestra que los hablantes seleccionados del “Ayapal” emiten el fonema /b/ en una realización plena, se puede decir que se debe a la posición inicial de palabra. Como resultado de la información recopilada de la pronunciación del término *vomitar*, se presentó predominante en las mujeres con alto porcentaje del 75%. Asimismo, un 80% en los de la tercera generación. Igualmente, se reflejó en el nivel de instrucción con el 80% en los de educación secundaria y superior.



**Cuadro 4. Fonema consonántico oclusivo bilabial sonoro /b/ inicial**

V A R I A N T E S	preg.N°2 Palabra: <i>b</i> ufanda															
	Contorno: /b/ inicial															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[b]	17	85	15	75	14	93.3	10	66.6	8	80	10	66.6	13	86.6	9	90
[β]	3	15	4	20	1	6.6	4	26.6	2	20	4	26.6	2	13.3	1	10
[β̞]	—	—	1	5	—	—	1	6.6	—	—	1	6.6	—	—	—	—

En la tabla 4 del contorno /b/ inicial, prevaleció el oclusivo [b] con el 85% que lo presenta las mujeres, por el contrario, de los hombres con 75%, continuamente en la variable edad, predominó en los de la primera con el 93.3%, le siguen los de la tercera generación con 80% y una minoría del 66.6% en los de la segunda generación. En el nivel de instrucción preponderó los de la educación superior con 90%, después continua el 86.6% en los de educación secundaria y los de primaria con 66.6%. Resultando de estos datos, una realización sobresaliente en pronunciar [ˈbufanða].

En cambio, otros de los entrevistados seleccionados realizaron una oclusiva fricativa [β] con un 20% en los hombres, mientras en las mujeres con 15%. En la variable social edad, prevaleció en los de la segunda generación con el 26.6%, de la misma manera se muestra en el nivel de instrucción, los de educación primaria con el mismo porcentaje de 26.6%.

No obstante, se percibió la manifestación de una oclusiva fricativa debilitada [β̞] con un 5% en un hablante masculino de la segunda generación y nivel de



instrucción primaria con el 6.6% que realizó la /b/ como [β], conllevando a pronunciar [ˈβufanða].

El fonema /b/ muestra en un alto porcentaje en realización plena. Este favoreció a las mujeres con 85%, mientras tanto, los de la primera generación se llegó a presentar con un 93.3%. En el nivel de instrucción prevaleció en los de educación superior con 90%. Con lo que respecta a porcentajes, la realización plena logró manifestarse más en el contorno /b/ inicial, ya que mayormente no hubo obstrucción al momento que el hablante la pronunciara.

Por tanto, acorde a los resultados reflejados en los cuadros 3 y 4, se deduce que /b/ en posición inicial se realiza predominantemente plena en todas las variantes sociales.

**Cuadro 5. Fonema consonántico oclusivo bilabial sonoro /b/ después de nasal /m/**

preg.N°3		Palabra: <i>tambor</i>														
V A R I A N T E S	Contorno: /b/ después de nasal /m/															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[b]	14	70	12	60	10	66.6	8	53.3	8	80	10	66.6	9	60	7	70
[β]	6	30	8	40	5	33.3	7	46.6	2	20	5	33.3	6	40	3	30

En la tabla 5 del contorno /b/ después de nasal /m/, se presenta con mayor porcentaje la variante oclusiva [b] en especial en las mujeres con 70%, en diferencia a los hombres con un 60%, realizando la pronunciación de la palabra



---

como [ tam'boɾ]. Mientras tanto, en la variable edad prevaleció los de la tercera generación con el 80%, luego la minoría del 66.6% en los de la primera generación y el 53.3% los de la segunda. Por otro lado, el nivel de instrucción presenta un bajo por ciento en los de la educación primaria con 66.6% y secundaria respectivamente con el 60%, sin embargo, el que tiene mayor porcentaje son los de la educación superior con el 70%.

Posteriormente, algunos informantes seleccionados articularon /b/ como fricativa [β] realizados por hombres con el 40% y las mujeres con un 30%. En la variable social edad, se identificó que los de segunda generación la presentaron con 46.6%, en los de primera generación con el 33.3% y los de la tercera con un 20%. En el nivel de instrucción, se determinó con 40% en los de la educación secundaria, en cambio, los de educación primaria resultó un 33.3% y los de superior se mostró en un 30%.

El alófono [b] fue la que predominó en el contorno /b/ después de nasal /m/. Este favoreció a las mujeres con 70%, de la misma manera, los de la tercera generación se mostró con un 80%. Entretanto, en el nivel de instrucción preponderó en los de educación superior con 70%. A pesar que el fonema está en medio de una consonante y vocal, no provocó una obstrucción a la predominante realización como oclusiva bilabial sonora.



**Cuadro 6. Fonema consonántico oclusivo bilabial sonoro /b/ después de nasal /m/**

V A R I A N T E S	preg.N°4 Palabra: <i>sombra</i>															
	Contorno: /b/ después de nasal /m/															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[β]	14	70	11	55	11	73.3	9	60	5	50	5	33.3	12	80	8	80
[b]	6	30	9	45	4	26.6	6	40	5	50	10	66.6	3	20	2	20

Como se puede apreciar, en la tabla 6 se diferencia de la anterior, ya que en esta prevaleció la variante alofónica oclusiva fricativa sonora [β] predominando en esto las mujeres con el 70%, al contrario de los hombres con un equivalente de 55%. En la variable social edad, se identificó un predominante del 73.3% en los de la primera generación, le siguen los de la segunda generación con el 60% y los de la tercera generación con 50%. Por lo siguiente, en el nivel de instrucción, se presenta el 80% en los de la educación secundaria y superior pero los de la educación primaria lo manifestaron en un 33.3%. Ahora bien, los datos indican que los hablantes llegan a realizar la palabra *sombra* como ['somβra]<sup>9</sup>.

Consta que, la variante alofónica oclusiva [b] se originó con el 45% en los informantes masculinos, mientras, en las mujeres se manifestó con un 30%. En la tercera generación se presentó con 50% y los de la segunda generación con un 40%, en cambio en los de la primera generación se muestra con un mínimo

<sup>9</sup> Vale destacar que la realización [β] no es frecuente en contorno /-mb-/, sin embargo en este estudio se identificó.



porcentaje de 26.6%. En el nivel de instrucción primaria se mostró con el 66.6%, le continúan los de secundaria y superior con 20%. Según los datos mencionados, se realizó la pronunciación ['sombra].

El resultado de los datos recopilados, muestran que las mujeres realizaron la oclusiva fricativa sonora [β] prevaleciendo con 70%. Por otra parte, los de la primera generación presentaron un porcentaje preponderante de un 73.3%. En el nivel de instrucción, se manifestó un equivalente de 80% en los de la educación secundaria y superior.

En el cuadro 5 prevaleció la variante [b], en cambio, el cuadro 6 dominó el alófono fricativo [β] pero los dos cuadros, desde el punto de vista sexual reflejan que las mujeres predominaron en estas respectivas variantes.

**Cuadro 7. Fonema consonántico oclusivo bilabial sonoro /b/ tras diptongo [wi]**

preg.N°5	Palabra: <i>muy bonita</i>															
V A R I A N T E S	Contorno: /b/ tras diptongo [wi]															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
	[b]	14	70	12	60	10	66.6	8	53.3	8	80	10	66.6	10	66.6	6
[β]	6	30	8	40	5	33.3	7	46.6	2	20	5	33.3	5	33.3	4	40

En la tabla se indica de manera clara, la conservación de [b] oclusivo con el 70% en el caso de las mujeres, seguidamente, con una escasa diferencia de 60% en



---

los hombres. La variable edad, predominó el 80% en los de la tercera generación, en cambio los de la primera generación con 66.6% y los de la segunda obtuvieron un 53.3%. El nivel de instrucción preponderó en los de la educación primaria y secundaria, correspondiente al 66.6%, por el contrario, los de la educación superior presentan un porcentaje minoritario del 60%. Por su parte, las mujeres se inclinaron más por la oclusiva bilabial sonora /b/.

Según la grabación de las entrevistas, algunos informantes masculinos articularon el fonema oclusivo /b/ como fricativo [β] en un 40%, en cambio las mujeres con 30%. En la variable edad, predominó el 46.6% en los de la segunda generación, por otra parte, en el nivel de instrucción, prevaleció en los de la educación superior con 40%, entonces, en este caso la realización es [mwi' βonita]

Al respecto (Rosales, 2008) expone que: “presenta conservación de /b/ oclusiva tras el diptongo [wi] en el contorno de [mwi'bweno] muy bueno en toda la zona del Pacífico, (con excepción de Managua) (...) Managua junto con un caso en Puerto Cabezas adopta soluciones polifónicas: [mwi'bweno]~[mwi' βweno]” (p.62).

En cambio, en el análisis de este contorno, el oclusivo fricativo [β] no predominó con altos porcentajes en los hablantes seleccionados del Ayapal.



**Cuadro 8. Fonema consonántico oclusivo bilabial sonoro /b/ tras diptongo [wi]**

V A R I A N T E S	preg.N°6 Palabra: <i>muy bajo</i>															
	Contorno: /b/ tras diptongo [wi]															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[b]	16	80	15	75	13	86.6	11	73.3	7	70	8	53.3	13	86.6	10	100
[β]	4	20	4	20	1	6.6	4	26.6	3	30	6	40	2	13.3	—	—
[β+]	—	—	1	5	1	6.6	—	—	—	—	1	6.6	—	—	—	—

Igualmente, el cuadro 8 presenta que las mujeres utilizan más la realización oclusiva [b], en este término predominó un equivalente al 80% en las mujeres, asimismo con una frecuencia casi minoritaria en los hombres con un 75%. En la variable social edad, prevaleció el 86.6% en los de la primera generación, le siguen los de la segunda generación con 73.3 y los de la tercera con un 70%. En el nivel de instrucción, se identificó el 100% en los de educación superior, le continúan los de educación secundaria con 86.6% y primaria con un 53.3%. Según los datos presentes, se considera que no conllevó hacia un cambio fónico en la mayoría.

Además, se identificó la variante fricativa bilabial sonora [β] que predominó con un igual equivalente de 20% en las mujeres, así como en los hombres. En la edad, preponderó con el 30% en los de la tercera generación, le sigue los de la segunda generación con 26.6%, en cuanto al nivel de instrucción prevaleció el alto



---

porcentaje de 40% en los de la educación primaria, al contrario los de secundaria con 13.3%

Por otro lado, se encontró el alófono [β̞] aproximante en un 5% articulado por un hablante masculino. En la variable social edad, se identificó en los de la primera generación con el porcentaje de 6.6%, igualmente en el nivel de instrucción, también prevaleció el 6.6% en los de educación primaria.

Este resultado se relaciona con el de Rosales (2008), en la identificación del alófono oclusivo bilabial sonoro [b], en el contorno /b/ tras diptongo [we], que se realizó en los hablantes con un equivalente muy alto en comparación con la otra variante alofónica.

Por tanto, en los cuadros números 7 y 8 se muestran que los mayores resultados enfatizan en la realización de [b] en el contexto fonético de /b/ tras diptongo /-wi/.

Las variables sociales en estudio también representaron mayores datos en esta articulación con relación a las mujeres. Esto llama la atención, porque indica que los hablantes del sexo femenino se inclinan hacia la realización plena, también los pertenecientes a la primera y tercera generación.



**Cuadro 9. Fonema consonántico oclusivo bilabial sonoro /b/ después de //**

preg.N°7	Palabra: <i>a<b>b</b>añil</i>															
	Contorno: /b/ después de //															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
		20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10
[b]	15	75	10	50	5	33.3	12	80	8	80	9	60	10	66.6	6	60
[β]	5	25	10	50	10	66.6	3	20	2	20	6	40	5	33.3	4	40

La realización de /b/ después de //, en la palabra *a**b**añil*, se aprecia que las mujeres tienen un mayor porcentaje con el 75%, a diferencia de los hombres presentan una frecuencia minoritaria de 50%. En la variable edad, los hablantes seleccionados de la segunda y tercera generación exhiben una articulación oclusiva bilabial sonora [b] con 80%, mientras, en los de la primera generación se identificó el 33.3%. En el nivel de instrucción, se encontró predominante un 66.6% en los de la educación secundaria, mientras tanto en los de educación secundaria y superior se mostró con el 60%.

En cuanto, la variante alofónica fricativo [β], en el término *a**b**añil*, representó mayor porcentaje en los hombres con un 50%, lo contrario se demostró en las mujeres con una cantidad muy baja de 25%. En la variable edad, los de la primera generación favorecen más en la realización fricativa con el 66.6%. Por lo que respecta al nivel de instrucción, predominó con el 40% en los de la educación primaria y superior, por el contrario, los de educación secundaria se identificó un porcentaje del 33.3%.



La variante [b] fue la que prevaleció en el contorno /b/ después de /l/. Este se mostró con un mayor porcentaje en las mujeres con 75%. También, expresó un 80% en los de la segunda y tercera generación. En cambio, en el nivel de instrucción presenta el 66.6% en los de educación secundaria. Aunque el fonema oclusivo bilabial está en una posición que puede haber obstrucción en su pronunciación, eso no impidió que se emitiera una realización plena.

**Cuadro 10. Fonema consonántico oclusivo bilabial sonoro /b/ después de /l/**

V A R I A N T E S	preg.Nº8 Palabra: <i>ca/vo</i>															
	Contorno: /b/ después de /l/															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[b]	11	55	9	45	7	46.6	6	40	7	70	9	60	6	40	5	50
[β]	8	40	11	55	8	53.3	8	53.3	3	30	6	40	9	60	4	40
[β̞]	1	5	—	—	—	—	1	6.6	—	—	—	—	—	—	1	10

En el contorno /b/ después de /l/, se destaca la tendencia en la conservación oclusiva bilabial [b] en las mujeres con el 55%, opuesto a los hombres con un 45%. En la variable social edad, se determinó en los de la tercera generación con 70%, mientras, los de la primera y segunda generación muestran un menor porcentaje, el primero comprende un 46.6% y el otro es de 40%. En el nivel de instrucción es más frecuente en los de la educación primaria con 60% que en los de educación superior con un 50% y los de secundaria correspondiente al 40%.

Por otra parte, los otros informantes seleccionados tendieron a realizar la oclusiva fricativa [β] representado en un 55% en los hombres a diferencia de las mujeres



---

con 40%. En la variante edad, se identificó el 53.3% en los de la primera y segunda generación, estas generaciones prevalecieron más, que los de la tercera generación. El nivel de instrucción, se muestra una inclinación de la realización fricativa en los de secundaria con 60%, luego le siguen los de la educación primaria y superior con 40%.

Además de eso, se detectó una variante alofónica fricativa debilitada [β] correspondiente a un 5% en una mujer de la segunda generación y de educación superior. Al informante se le escuchó [kal<sup>β</sup>o] aunque no predominó, si fue interesante identificarla.

El análisis del contorno /b/ después de /l/, así como el *Atlas Lingüístico de Nicaragua: nivel fonético* (2008), se encontró la realización de la variante alofónica oclusiva fricativa [β]. El análisis de este contorno, se identificó en las tablas 9 y 10 de las palabras *calvo* y *albañil* con un menor porcentaje, ya que predomina más la articulación del oclusivo bilabial sonoro /b/, sobre todo en las mujeres que en los hombres.



**Cuadro 11. Fonema consonántico oclusivo bilabial sonoro /b/ tras /r/**

V A R I A N T E S	preg.Nº9 Palabra: <i>sorbete</i>															
	Contorno: /b/ tras /r/															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[b]	11	55	9	45	8	53.3	5	33.3	7	70	9	60	5	33.3	6	60
[β]	8	40	11	55	7	46.6	9	60	3	30	6	40	10	66.6	3	30
[β <sub>+</sub> ]	1	5	—	—	—	—	1	6.6	—	—	—	—	—	—	1	10

En la tabla 11 hace presente el análisis del fonema /b/, en el contorno /b/ tras /r/, se identificó que la predominante es el oclusivo bilabial [b] realizada por las mujeres con un 55%, por el contrario, los hombres con una minoría de 45%. En cuanto a la edad, prevaleció el 70% en los de la tercera generación, le continúan los de la primera generación con el 53.3% y los de la segunda generación con 33.3%. Por otra parte, el nivel de instrucción se destacó con el 66.6% en los de la educación secundaria, en cambio, se encontró con porcentajes menores en los de educación primaria y superior.

En el análisis, se identificó el fonema fricativo bilabial [β] en los hombres con un 55%, en diferencia a las mujeres con un porcentaje menor de 40%. La variable edad revela un predominante de 60% en los de la segunda generación, asimismo prevaleció con un 66.6% en los de secundaria.



La variante [β.] oclusiva debilitada bilabial sonora prevaleció con un 5% en las mujeres. De la misma manera, se determinó con 6.6% en los de la segunda generación y 10% en los de la educación superior.

En el Atlas de Rosales (2008), como en este estudio, en el contorno /b/ tras /t/, se encontró que la realización plena predominó. Sin embargo, en el *Atlas Lingüístico de Nicaragua: nivel fonético*, prevaleció la oclusiva bilabial sonora en ambos sexos, en cambio, en el análisis del presente trabajo, esta variante favoreció sólo a mujeres.

**Cuadro 12. Fonema consonántico oclusivo bilabial sonoro /b/ tras /t/**

preg.N°10 V A R I A N T E S	Palabra: <i>barbería</i>															
	Contorno: /b/ tras /t/															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[β]	13	65	11	55	10	66.6	10	66.6	4	40	6	40	13	86.6	5	50
[b]	7	35	9	45	5	33.3	5	33.3	6	60	9	60	2	13.3	5	50

El análisis del contorno /b/ tras /t/ del término *barbería*, presenta predominante a la oclusiva fricativa [β] con 65% en las mujeres, en cambio, los hombres la mostraron con el 55%. Por lo que respecta a la variable edad, se manifestó un igual equivalente del 66.6% en los de la primera y segunda generación, diferenciándose de la tercera que comprende al 40%. En el nivel de instrucción, se identificó el 86.6% en los de secundaria, mientras, los de primaria se mostró con el 40% y los de la educación superior la representaron con 50%



También, se identificó la variante oclusiva [b] en los hombres con el 45%, mientras en las mujeres se manifestó esta variante con 35%. En la variante edad, se destacó en los de la tercera generación con 60%, después le siguen los de la primera y segunda generación que se presentó con igual porcentaje de 33.3%. Según en el análisis del nivel de instrucción, se encontró que los de primaria la mostraron con un 60%, mientras los de la educación superior la representaron con el 50% y los de secundaria con 13.3%.

De la misma manera, en Rosales (2008), así como en este estudio del contorno /b/ tras /r/, se identificó la oclusiva fricativa [β] en un alto porcentaje en las mujeres, quienes predominaron más que los hombres.

**Cuadro 13. Fonema consonántico oclusivo bilabial sonoro /b/ en posición intervocálica**

V A R I A N T E S	preg.N°11 Palabra: calabaza															
	Contorno: /b/ en posición intervocálica															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	10
[β]	9	45	11	55	6	40	9	60	5	50	7	46.6	8	53.3	5	50
[b]	11	55	7	35	7	46.6	6	40	5	50	7	46.6	6	40	5	50
[β]	—	—	2	10	2	13.3	—	—	—	—	1	6.6	1	6.6	—	—

Con respecto al contorno /b/ en posición intervocálica, en la palabra calabaza, se realizó como [β] oclusiva fricativa sonora. Representó mayor porcentaje en los hombres, equivalentes al 55%, al contrario de las mujeres con un 45%. En la



---

variable edad, muestra un alto por ciento en los de la segunda generación con el 60%, le continúan los de la tercera generación con 50% y primera generación con un 40%. En el nivel de instrucción predominó en los de educación secundaria con un 53.3%, seguidamente, las de la educación superior con 50% y los de primaria con un 46.6%<sup>10</sup>.

Por el contrario, la variante alofónica oclusiva bilabial sonora [b] prevaleció con el 55% en los mujeres, mientras tanto, los hombres con un 35%. En la variable edad, se determinó con el 50% en los de la tercera generación, igualmente, en los de educación superior lo realizaron con el 50%.

En el oclusivo fricativo debilitado [β] se presentó con un porcentaje de 10% en los hombres. Asimismo en la variable edad, en los de la primera generación se mostró con un 13.3%, por otro lado, los de educación primaria y secundaria reflejaron de igual manera un 6.6%.

El resultado de los datos recopilados, muestra que prevaleció la realización de la oclusiva fricativa sonora [β] que se manifestó en los hombres con un 55% y en las mujeres con una mínima diferencia de 45%, además, se mostró con 60% en los de la segunda generación y en los de la educación secundaria con un 53.3%.

---

<sup>10</sup>Según los datos mencionados, presentan la tendencia a pronunciar [kala'βasa], quizás se deba por la interrupción de la articulación en estar entre vocales.



**Cuadro 14. Fonema consonántico oclusivo bilabial sonoro /b/ en posición intervocálica**

V A R I A N T E S	preg.N°12 Palabra: <i>sabana</i>															
	Contorno: /b/ en posición intervocálica															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[β]	14	70	11	55	9	60	8	53	8	80	10	66.6	9	60	6	60
[b]	4	20	8	40	5	33	7	46.6	—	—	4	26.6	4	26.6	4	40
[β̞]	—	—	1	5	1	6.6	—	—	—	—	1	6.6	—	—	—	—

En la tabla 14, en el contorno /b/ en posición intervocálica, en el término *sabana*, se presentó la realización del oclusivo fricativo sonoro [β] predominó [ˈsaβana] en las mujeres con el 70% y los hombres presentaron un porcentaje de 55%. En la edad, prevaleció con 80% en los de la tercera generación, le siguen los de la primera generación con un 60%. En el nivel de instrucción, se identificó en los de primaria con 66.6%, secundaria y superior con un equivalente igual de 60%.

Mientras, el alófono oclusivo sonoro [b] prevaleció en los hombres con un 40%. En la variable edad, predominó en los de la segunda generación con 46.6%, le siguen los de la primera generación con el 33%. En cuanto, el nivel de instrucción se destacó con 40% en los de educación superior.

Hay que mencionar, la identificación de la oclusiva fricativa aproximada [β̞] en los hombres con el 5%, igualmente, en los de la primera generación y los de primaria



reflejaron el mismo porcentaje de 6.6%. Resultando de estos datos, la realización [ˈsaβana]<sup>11</sup>.

En fin, los datos presentes en la tabla, muestra que preponderó el alófono [β] en posición intervocálica, este favoreció a las mujeres con 65%. Entre tanto, presentó un 80% en los de la tercera generación, por otro lado, en el nivel de instrucción, corresponde al 60% en los de la educación primaria, así como en los de secundaria y superior. La relación entre los cuadros 13 Y 14, es el predominante alófono fricativo [β] en las mujeres.

**Cuadro 15. Fonema consonántico oclusivo bilabial sonoro /b/ ante diptongo [we]**  
[we]

preg.N°13 V A R I A N T E S	Palabra: hierba <b>buena</b>															
	Contorno: /b/ ante diptongo [ we ]															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[β]	14	70	13	65	10	66.6	10	66.6	7	70	8	53.3	11	73.3	8	80
[b]	3	15	6	30	4	26.6	3	20	2	20	5	33.3	3	20	1	10
[β̞]	3	15	—	—	1	6.6	1	6.6	1	10	1	6.6	1	6.6	1	10
[∅]	—	—	1	5	—	—	1	6.6	—	—	1	6.6	—	—	—	—

En el contorno /b/ ante diptongo [we], en el término hierba**buena**, se produjo como [β] en las mujeres con un equivalente predominante al 70%, mientras en los hombres con el 65%. En la variable edad, predominó el 70% en los de la tercera generación, le siguen los de la primera y segunda generación con un porcentaje

<sup>11</sup> En el cuadro 14 en la palabra Sab**ana** una mujer de la tercera generación, de nivel de instrucción secundaria no emitió la palabra correspondiente a este contorno a pesar de recurrir a varios métodos de inducción.



---

igual de 66.6%. En el nivel de instrucción, prevaleció con 80% en los de educación superior, en cambio, los de secundaria se mostró con un 73.3% y los de primaria con 53.3%.

Por lo siguiente, la oclusiva bilabial sonora [b] se identificó en los hombres con el 30%, a diferencia de las mujeres que se manifestó con un bajo porcentaje de 15%. En la variable edad, predominó 26.6% en los de la primera generación, mientras en los de la segunda y tercera generación se presentó con 20%. En el nivel de instrucción, se destaca con el 33.3% en los de primaria, le continúan los de secundaria con 20% y los de la educación superior con 10%.

La oclusiva fricativa aproximante [β.] se manifestó en un 15% en las mujeres. En la variable edad, predominó con el 10% en los de la tercera generación, igualmente, en el nivel de instrucción, en los de la educación superior se reflejó un 10%. Por el contrario, se identificó una elisión [Ø] con un 5% en un hablante masculino, de la misma manera, en la variable edad, se encontró 6.6% en los de la segunda generación y en los de educación primaria.

En conclusión, con relación a la palabra hierba **buena** se mostró predominante la oclusiva fricativa [β] en comparación con los otros alófonos de la tabla, este favoreció a las mujeres con 70%. Asimismo, con un 70% en los de la tercera generación. En cuanto, en el nivel de instrucción prevaleció en los de la educación superior con un alto equivalente de 80%.



**Cuadro 16. Fonema consonántico oclusivo bilabial sonoro /b/ ante diptongo [we]**

preg.N°14	Palabra: <i>abuelo</i>															
	Contorno: /b/ ante diptongo [we]															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[β]	18	90	14	70	9	60	13	86.6	10	100	11	73.3	12	80	9	90
[β̞]	1	5	4	20	4	26.6	1	6.6	—	—	2	13.3	2	13.3	1	10
[b]	1	5	2	10	2	13.3	1	6.6	—	—	2	13.3	1	6.6	—	—

En el contorno, /b/ ante diptongo [we], en el término *abuelo*, se identificó la realización oclusiva fricativa sonora [β] predominando el 90% en las mujeres, mientras tanto, los hombres con un equivalente menor al 70%. En cuanto a la edad, prevalecieron los de la tercera generación con un 100%, a este le continúan los de segunda generación con 86.6% y los de la primera generación con un porcentaje bajo de 60%. En el nivel de instrucción, se encontró que los de la educación superior la representaron con el 90%, en cambio los de secundaria con un 80% y los de primaria con 73.3%.

En cuanto a la oclusiva fricativa aproximante [β̞], prevaleció con un 20% en los hombres, con relación a las mujeres con 5%. En la variable edad, se determinó con el 26.6% en los de la primera generación, le sigue los de segunda generación con 6.6%. En el nivel de instrucción, predominó en los de primaria y secundaria con el 13.3%.



La oclusiva bilabial sonora [b] se manifestó con un 10% en los hombres, mientras tanto, en las mujeres con un 5%. En la variable edad, predominó con el 13.3% en los de la primera generación. Igualmente, en el nivel de instrucción, en los de la educación primaria se reflejó un 13.3%.

Con la información presente se puede llegar a la conclusión que la pronunciación del término **abuelo**, prevaleció la realización oclusiva fricativa [β], este favoreció a las mujeres con un mayor porcentaje de 90%. En la variable social edad, predominó con el 100% en los de la tercera generación, posteriormente, en el nivel de instrucción con el 90% en los de la educación superior. El resultado no fue lo esperado porque se pensaba que se encontraría el caso /-gwe/ por /-bwe/.

**Cuadro 17. Fonema consonánticos oclusivo bilabial sonoro /b/ ante /s/**

preg.N°15	Palabra: <b>obsequio</b>															
	Contorno: /b/ ante /s/															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100	
[k]	20	100	18	90	15	100	14	93.3	9	90	14	93.3	15	100	9	90

Con respecto al fonema consonántico oclusivo bilabial sonoro /b/, en el contorno /b/ ante /s/, en el término **obsequio**<sup>12</sup>, este se realizó como [k] oclusiva linguovelar sorda. Se presentó en las mujeres, quienes predominaron con el 100%, a diferencia de los hombres con un 90%. En la variable social edad, expuso un alto

<sup>12</sup>En el análisis del cuadro 17 presenta dos anulaciones porque dos informantes del sexo masculino de la segunda y tercera generación, correspondiente a la educación primaria y superior no pronunciaron la palabra **obsequio**.



por ciento en los de la primera generación, correspondiente al 100%, le siguen los de la segunda generación con 93.3% y la tercera con 90%. Y en el nivel de instrucción prevalecieron los de la educación secundaria con 100%<sup>13</sup>.

**Cuadro 18. Fonema consonánticos oclusivo bilabial sonoro /b/ ante /s/**

V A R I A N T E S	preg.N°16 Palabra: <i>obsuro</i>															
	Contorno: /b/ ante /s/															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[β]	11	55	10	50	7	46.6	8	53.3	6	60	7	46.6	9	60	5	50
[Ø]	4	20	3	15	3	20	3	20	1	10	4	23.3	1	6.6	2	20
[β̞]	3	15	4	20	4	26.6	2	13.3	1	10	2	13.3	2	13.3	3	30
[k]	2	10	1	5	1	6.6	2	13.3	—	—	2	13.3	1	6.6	—	—
[b]	—	—	2	10	—	—	—	—	2	20	—	—	2	13.3	—	—

En el cuadro 18, con relación al fonema consonántico oclusivo bilabial sonoro /b/, en el contorno de /b/ ante /s/, en el término *obsuro*, este se realizó como [β] oclusiva fricativa bilabial sonora. Por lo tanto, predominó con un 55% en las mujeres, en cambio los hombres con un 50%. Por consiguiente, en la variable edad, expuso un alto porcentaje en los de la tercera generación con un 60%, le siguen los de la segunda generación con 53.3% y los de la tercera con 46.6%. En el nivel de instrucción, prevaleció en los de la educación secundaria con el 60%.

En el análisis se identificó una [Ø] elisión que preponderó en las mujeres con el 20%, en relación a los hombres con 15%. En la variable edad prevaleció con 20%

<sup>13</sup>Estos resultados argumentan la existencia de la variante oclusiva linguovelar en este contorno. Quizás por estar entre una vocal con una fricativa alveolar sonora /θ/ o la neutralización de este sonido.



---

en los de la primera y segunda generación, por otro parte, en el nivel instrucción se determinó con el 23.3% en los de la educación primaria.

En cambio la variante alofónica [β] debilitada bilabial sonora predominó un 20% en los hombres, mientras en las mujeres con un 15%. Esta variante, se determinó con el 26.6% en los de la primera generación y en los de la educación superior con un 30%.

Además, se identificó la realización de la oclusiva linguovelar sorda [k] que prevaleció con el 20% en las mujeres. También, preponderó en los de la segunda generación con 13.3% y en los de la educación primaria con 13.3%.

La variante oclusivo bilabial sonoro [b] prevaleció con el 10% en los hombres, igualmente, en los de la tercera generación con un 20%. En el nivel de instrucción, se determinó con 13.3% en los de secundaria.

En el estudio del fonema /b/, muestra las variantes [β], [∅], [β], [k] y [b] ante /s/. Como se observa en el cuadro 18, el predominante es la fricativa del fonema oclusivo bilabial sonoro.



**Cuadro 19. Fonema consonántico oclusivo dental sonoro /d/ después de //**

V A R I A N T E S	preg.N°17 Palabra: <i>ceda</i>															
	Contorno: /d/ después de //															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[d]	12	60	11	55	11	73.3	6	40	6	60	2	13.3	13	86.6	8	80
[ð]	8	40	8	40	3	20	9	60	4	40	12	80	2	13.3	2	20
[ɔ̞]	—	—	1	5	1	6.6	—	—	—	—	1	6.6	—	—	—	—

En dependencia al fonema consonántico oclusivo dental sonoro /d/, en el contorno de /d/ después de //, en el término *ceda*, este se realizó de forma plena [d]. Representaron mayor porcentaje en las mujeres con el 60%, en cambio los hombres con un 55%. Por consiguiente, en la variable edad expuso un alto porcentaje en la primera generación con un 73.3%, le siguen los de la tercera con 60% y la segunda generación con el 40%. En el nivel de instrucción prevaleció en la educación secundaria con 86.6%.

En cambio la variante [ð] oclusiva fricativa sonora prevaleció con el 40% en ambos sexos. El alófono, se determinó con el 60% en los de la segunda generación y con 80% en los de primaria.

Por otra parte, la variante [ɔ̞] oclusiva aproximante dental sonora, se identificó con un 5% en un hablante del sexo masculino. En la variable social edad, prevaleció con el 6.6% en los de la primera generación. Igualmente, en el nivel de instrucción, predominó en los de la educación primaria con 6.6%.



En el estudio del fonema /d/ después de la //, muestra las variantes [ð], [ð̃] y [d]. Como se observa en el cuadro 19, la predominante es la oclusiva dental sonora [d], por lo tanto, se afirma que los hallazgos encontrados ocupan un primer lugar en la variable social sexo con predominio de las mujeres con 60% en su realización. En la edad prevaleció en los de la primera generación con el 73.3%, de igual forma en los de la educación secundaria, la dental sonora obtuvo el alto porcentaje de 86.6% en su realización.

**Cuadro 20. Fonema consonántico oclusivo dental sonoro /d/ después de //**

V A R I A N T E S	preg.N°18 Palabra: <i>so<b>d</b>ador</i>															
	Contorno: /d/ después de //															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[ð̃]	12	60	15	75	11	73	10	66.6	6	60	7	46.6	14	93	6	60
[d]	8	40	4	20	3	20	5	33	4	40	7	46.6	1	6.6	4	40
[ð]	—	—	1	5	1	6.6	—	—	0	0	1	6.6	—	—	—	—

Con relación al fonema consonántico oclusivo dental sonoro /d/, en el contorno de /d/ después de //, en el término *so**d**ador*, este se realizó como [ð̃] oclusiva fricativa sonora. Por lo tanto, en los hombres la presentaron con el 75%, en cambio las mujeres con un 60%. Por consiguiente, en la variable edad expuso un alto porcentaje de 73% en los de la primera generación, le sigue de igual forma los de la segunda 66.6%. En el nivel de instrucción prevaleció en la educación secundaria con un 93%.

En cambio la variante alofónica [d] oclusiva dental sonora, se mostró en las mujeres con el 40% y los hombres con el 20%. En la variable edad, se determinó



---

con el 40% en los de la tercera generación y los de la segunda generación con el 33%. Se identificó que los de primaria la presentaron con un 46.6%.

Por otra parte, la variante alofónica [ǰ] oclusiva aproximante dental sonora, prevaleció en los hombres con el 5%. En la variable social edad, se identificó en los de la primera generación con un 6.6%. En el nivel de instrucción, predominó la educación primaria con el 6.6%.

En el estudio del fonema /d/, muestra las variantes [ǰ], [d] y [ǰ] después de la /l/. Como se observa en el cuadro 20, la predominante es la oclusiva fricativa sonora [ǰ]. Por tanto, se afirma que los hallazgos encontrados ocupan un primer lugar en las variables sociales.

Al respecto, Rosales, M. (2008), describe que:

Por lo que respecta al comportamiento de las localidades ante cada una de las variantes, el mapa n°. 11 ilustra la articulación de /d/ tras /l/ en [ar'noldo] *Arnoldo*. Se conserva la oclusión en la Costa Atlántica, en Ocotol (zona Norte), Juigalpa (zona Central) y en León. Encontramos predominio de fricativización [ar'nolǰo] en la zona: Masaya, Granada, Jinotepe y Rivas (zona del Pacífico Central y Sur).

La pronunciación oclusiva no muestra diferencias en cuanto al sexo. Generacionalmente, los jóvenes tienden a la fricativización. (p. 64).

Los datos encontrados en esta investigación, referente al cuadro 20 predominó la oclusiva fricativa sonora. En Rosales (2008, 64), expone que la fricativización se sigue manteniendo en Managua (zona del Pacífico), asimismo se identificó en este estudio. También en el punto de vista generacional, los jóvenes se inclinan a la realización de la fricativa.



**Cuadro 21. Fonema consonántico oclusivo dental sonoro /d/ inicial**

preg.N19 V A R I A N T E S	Palabra: <i>dos</i>															
	Contorno: /d/ inicial															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[d]	18	90	17	85	14	93	13	86.6	8	80	12	80	13	86.6	10	100
[ð]	2	10	2	10	—	—	2	13.3	2	20	2	13.3	2	13.3	—	—
[ɖ]	—	—	1	5	1	6.6	—	—	—	—	1	6.6	—	—	—	—

El fonema consonántico oclusivo dental sonoro /d/, en el contorno de /d/ inicial, en el término *dos*, este se realizó como [d] oclusiva dental sonora y prevaleció con el 90% en las mujeres, en los hombres un 85%. En la variable edad, se determinó con el 93% en los de la primera generación, siguiéndole la segunda generación con el 86.6% y la tercera con el 80%. Se identificó que los de la educación superior la manifestaron con el 100%.

En cambio la variante [ð] oclusiva fricativa dental sonora. Representó un porcentaje de 10% en las mujeres y los hombres con 10%. Por consiguiente, en la variable edad expuso un alto porcentaje en los de la tercera generación con un 20%. En el nivel de instrucción prevaleció en los de la educación primaria y secundaria con un 13.3%.

En el alófono [ɖ] oclusiva aproximante dental sonora, prevaleció en los hombres con el 5%. En la edad, los de la primera generación con un 6.6%, en el nivel de instrucción sobresale los de primaria con un 6.6%.

En la investigación del fonema /d/, muestra las variantes [d], [ð] y [ɖ], inicial. De modo que se observa en el cuadro 21, la sobresaliente es la oclusiva dental



sonora [d]. Por tanto, se afirma que los hallazgos encontrados ocupan un primer lugar en las variables sociales.

**Cuadro 22. Fonema consonántico oclusivo dental sonoro /d/ inicial**

V A R I A N T E S	preg.N°20															
	Palabra: <i>dedos</i>															
	Contorno: /d/ inicial															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[d]	18	90	17	85	14	93.3	12	80	9	90	12	80	13	86.6	10	100
[ð]	1	5	3	15	1	6.6	3	20	—	—	3	20	1	6.6	—	—

El fonema consonántico oclusivo dental sonoro /d/, en el contorno de /d/ inicial, en el término *dedos*, este se realizó como [d] oclusiva dental sonora, representó un alto porcentaje con 90% en las mujeres y los hombres con un 85%. En la variable social edad, predominó en los de la primera generación con el 93.3%, seguido de la tercera generación con 90% y la segunda generación con un 80%. En el nivel de instrucción, los de la educación superior preponderó con el 100%, los de secundaria con 86.6% y los de primaria con el 80%.

Por otra parte, la variante alofónica [ð] oclusiva fricativa dental sonora, constituyeron mayor porcentaje en los hombres equivalente al 15%, en cambio las mujeres con un 5%. Por consiguiente, en la variable edad, se determinó en la segunda generación con un 20%. En el nivel de instrucción prevaleció en los de la educación primaria con un 20%.<sup>14</sup>

<sup>14</sup> Cabe mencionar que los resultados de este cuadro tienen una debilidad, puesto que una mujer de la tercera generación del nivel de instrucción secundaria no pronunció el término del contorno.



En el estudio del fonema /d/, muestra las variantes [d] inicial. Se observa en los cuadros 21 y 22, la predominante es la oclusiva dental sonora [d]. Por tanto, se afirma que la realización de [d] ocupa un primer lugar en las variables sociales.

**Cuadro 23. Fonema consonántico oclusivo dental /d/ tras /t/**

preg.N°21	Palabra: <i>sorda</i>															
	Contorno: /d/ tras /t/															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[ð]	12	60	12	60	9	60	10	66.6	5	50	8	53.3	10	66.6	6	60
[d]	8	40	7	35	5	33.3	5	33.3	5	50	6	40	5	33.3	4	40
[ð̞]	—	—	1	5	1	6.6	—	—	—	—	1	6.6	—	—	—	—

Con relación al fonema consonántico oclusivo dental sonoro /d/, en el contorno de /d/ tras de /t/, en el término *sorda*, este se efectuó como [ð] oclusiva fricativa dental sonora con 60% en ambos sexos. Posteriormente, en la variable social edad expuso un alto porcentaje en los de la segunda generación con un 66.6%, le siguen los de la primera con 60% y los de la tercera generación con 50%. En el nivel de instrucción prevaleció en la educación secundaria con 66.6%. Realizando así, la pronunciación de la palabra *sorda* como fricativa ['sorða].

En cuanto, la variante alofónica [d] oclusiva dental sonora prevaleció en las mujeres con un 40%. En la variable edad, se estableció con el 50% en los de la tercera generación y los de la primera y segunda generación con 33.3%. En el nivel de instrucción, predominó con 40% en los de la educación primaria y superior, por el contrario en los de secundaria reflejó un bajo porcentaje del 33.3%.



La variante alofónica [ð̞] oclusiva aproximante dental sonora, preponderó en los hombres con 5%. En la variable social edad, se determinó con 6.6% en los de la primera generación, de igual forma, en el nivel de instrucción, predominó en los de primaria con el 6.6%.

El fonema /d/, muestra las variantes [ð̞], [d] y [ð̞̆], tras /t/. Como se observa en el cuadro 23, predominó la variante [ð̞] oclusiva fricativa dental sonora con 60% favoreciendo a ambos sexos. Por tanto, se asevera que el oclusivo fricativo obtuvo un mayor porcentaje en las tres variables sociales en estudio.

**Cuadro 24. Fonema consonántico oclusivo dental /d/ tras /t/**

preg.N°22	Palabra: <i>tarde</i>															
	Contorno: /d/ tras /t/															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[ð̞]	12	60	15	75	11	73.3	9	60	7	70	11	73.3	10	66.6	6	60
[d]	6	30	5	25	3	20	5	33.3	3	30	4	26.6	4	26.6	3	30
[ð̞̆]	2	10	—	—	1	6.6	1	6.6	—	—	—	—	1	6.6	1	10

Con respecto al fonema consonántico oclusivo dental sonoro /d/, en el contorno de /d/ tras de /t/, en el término *tarde*, este se generó como [ð̞] oclusiva fricativa sonora. Represento mayor porcentaje en los hombres con 75%, mientras tanto en las mujeres con 60%. En la variable social edad, predominó en los de la tercera generación con un 70%, le continúan los de la primera con 73.3% y los de la segunda generación con 60%. En el nivel de instrucción prevaleció en los de la educación primaria con 73.3%.



---

La variante alofónica [d] oclusiva dental sonora prevaleció con el 30% en las mujeres y los hombres con 25%. En la variable edad, predominó con un 33.3% en los de la segunda generación y se reconoció que los de la educación superior expresaron un porcentaje de 30%.

La variante [ð] oclusiva aproximante dental sonora, se determinó con un 10% en las mujeres, en cambio los hombres no realizaron esta pronunciación. En la variable social edad, imperó en los de la primera y segunda generación con 6.6%, igualmente, en el nivel de instrucción, prevaleció en los de la educación superior con 10% y en los de secundaria con 6.6%.

En el estudio del fonema /d/, muestra las variantes [ð], [ð̃] y [d] tras /r/. Como se observa en el cuadro 24, la fricativa dental sonora [ð] predomina en la variable social de sexo, edad y nivel de instrucción.

En el Atlas (2008), así como en este estudio, en el contorno /d/ tras /r/, coinciden que la oclusiva fricativa [ð̃] presenta un alto porcentaje en los jóvenes, a diferencia de las demás generaciones.



**Cuadro 25. Fonema consonántico oclusivo dental sonoro /d/ en posición intervocálica en terminación sufijo –ado.**

preg.N°23	Palabra: sábado															
V A R I A N T E S	Contorno: /d/ en posición intervocálica en terminación sufijo -ado															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
	[ð]	17	85	16	80	12	80	12	80	9	90	11	73	14	93	8
[ḏ]	3	15	4	20	3	20	3	20	1	10	4	26.6	1	6.6	2	20

El fonema consonántico oclusivo dental sonoro /d/, en el contorno /d/ en posición intervocálica en terminación sufijo –ado, en el término sáb**ado**, esta se realizó como [ð] oclusiva fricativa dental sonora. Representó un alto porcentaje en las mujeres con un 85% y los hombres con un 80%. En la variable social edad se expuso en los de la tercera generación con 90%, en cuanto en la primera y segunda generación reflejaron un igual de 80%. Y en el nivel de instrucción prevaleció en los de educación secundaria con un 93%.

En cambio, la variante [ḏ] oclusiva aproximante dental sonora predominó en los hombres con un 20% con relación a las mujeres. En la variable edad, se determinó con el 20% en los de la primera y segunda generación. Y en el nivel de instrucción, se identificó en los de primaria con el 26.6%.

Por lo consiguiente, el estudio del fonema /d/, presenta las variantes [ð] y [ḏ], en posición intervocálica en terminación sufijo –ado. Como se observa en el cuadro



25 el alófono [ð] predominó, por lo tanto, se afirma que los datos identificados de esta variante ocupa un primer lugar en las tres variables sociales.

**Cuadro 26. Fonema consonánticos oclusivo dental sonoro /d/ en posición intervocálica en terminación sufijo –ado**

preg.N°24		Palabra: abogado														
V A R I A N T E S	Contorno: /d/ en posición intervocálica en terminación sufijo -ado															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[ð]	17	85	15	75	11	73	12	80	9	90	9	60	14	93	9	90
[ð̞]	3	15	3	15	3	20	2	13	1	10	4	26.6	1	6.6	1	10
[o]	—	—	2	10	1	6.6	1	6.6	—	—	2	13	—	—	—	—

Con relación al fonema consonántico oclusivo dental sonoro /d/, en el contorno de /d/ en posición intervocálica en terminación sufijo –ado, en el término abogado, este se realizó como [ð] oclusiva fricativa sonora. Por lo tanto, en las mujeres representaron un porcentaje de 85%, al contrario de los hombres con 75%. En la variable edad se expuso un alto porcentaje en la tercera generación con un 90%, le siguen los de la segunda con 80% y los de la primera con un 73%. En el nivel de instrucción prevaleció en los de la educación secundaria con 93%.

En cambio la variante alofónica [ð̞] oclusiva aproximante dental sonora se determinó con el 15% en los hombres y las mujeres. En la variable edad, prevaleció con 20% en los de la primera generación y la segunda generación con 13%. Se identificó en los de primaria con el 26.6% y superior con el 10%.



---

Por otra parte, la variante alofónica [ð] oclusiva debilitada dental sonora, manifestó un porcentaje de 10% en los hombres. Además, en la variable social edad, predominó con el 6.6% en los de la primera y segunda generación. Asimismo, el nivel de instrucción, sobresalió con el 13% en los de la educación primaria.

En el estudio del fonema /d/, se muestra que las variantes [ð], [d] y [Ø] en posición intervocálica en terminación sufijo –ado, son las que se identificaron en esta tesis. Como se observa en el cuadro 26, la predominante es la oclusiva fricativa sonora [ð]. Según los datos presentes, se afirma que la fricativa ocupa el primer lugar en las variables sociales estudiadas.

Con relación a la /d/ intervocálica Rosales, M. (2008), nos describe:

En el estudio de /d/ intervocálica, particularmente en la terminación –ado, como en [kan'saðo] *cansado*, reconocemos tres variantes: [ð], [d], [Ø]. El mapa N° 13.a. recoge la realización aproximadamente relajada en la zona Central del Pacífico y la Costa Atlántica (79%). El debilitamiento es menor Somoto, Ocotal y Estelí, zona Norte; allí se realizan algunas realizaciones fricativas. En la mayoría de los informantes no se registran índices significativos de elisión de /d/. Este fenómeno es una solución minoritaria, solo representa el 3%. Solamente se evidencia en dos hombres jóvenes de Granada y San Carlos respectivamente. (p. 65).

Con relación a los datos encontrados en esta investigación en los cuadros 25 y 26 manifestaron el predominio de la oclusiva fricativa dental sonora, el cual ocupan un primer lugar en las variables sociales en estudio. Desde el punto de vista sexual prevaleció en las mujeres, asimismo en la generación, predominó en los de la tercera generación y en el nivel de instrucción se mostró en los de la educación secundaria.



**Cuadro 27. Fonema consonántico oclusivo dental sonoro /d/ tras /n/**

V A R I A N T E S	preg.N°25 Palabra: <i>honduras</i>															
	Contorno: /d/ tras /n/															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[ð]	11	55	15	75	11	73	9	60	6	60	14	93	8	53	4	40
[d]	9	45	4	20	4	26.6	5	33	4	40	1	6.6	6	40	6	60
[ð̞]	—	—	1	5	—	—	1	6.6	—	—	—	—	1	6.6	—	—

Con relación al fonema consonántico oclusivo dental sonoro /d/, en el contorno de /d/ tras /n/, en el término *honduras*, este se realizó como [ð] oclusiva fricativa sonora. Por lo tanto, en los hombres representaron un porcentaje de 75%, en cambio las mujeres con 55%. Por consiguiente, en la variable edad, se determinó en los de la primera generación con 73%, le siguen de igual forma la segunda y tercera con un 60%. En el nivel de instrucción, prevaleció en los de la educación primaria con 93%.

En cambio, la variante alofónica [d] oclusiva dental sonora reflejó el 45% en los hombres y las mujeres con el 20%. En la variable edad, predominó con un 40% en los de la tercera generación, la segunda 33% y la primera generación con el 26.6%. Se identificó que los de la educación superior la presentaron con 60%, los de secundaria con el 40% y los de primaria con 6.6%.

Por otra parte, la variante alofónica [ð̞] oclusiva aproximante dental sonora, preponderó en los hombres con 5%. También, se determinó en los de la segunda generación con 6.6% y en los de la educación secundaria con el 6.6%.



Como se observa en el cuadro 27, la predominante es la oclusiva fricativa sonora [ð]. Esta variante favorece a los hombres, los de la primera generación y los del nivel de instrucción primaria.

**Cuadro 28. Fonema consonántico oclusivo dental sonoro /d/ tras /n/**

V A R I A N T E S	preg.N°26 Palabra: <i>panda</i>																	
	Contorno: /d/ tras /n/																	
	Variable Sociales																	
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción							
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU			
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100		
[d]	11	55	8	40	8	53	7	46.6	4	40	2	13	10	66.6	7	70		
[ð]	6	30	8	40	6	40	5	33	3	30	11	73	1	6.6	2	20		
[ð̞]	2	10	1	5	1	6.6	1	6.6	1	10	—	—	3	20	—	—		
[∅]	—	—	1	5	—	—	1	6.6	—	—	1	6.6	—	—	—	—		
[p]	—	—	1	5	—	—	—	—	1	10	—	—	1	6.6	—	—		
[ʔ]	—	—	1	5	—	—	1	6.6	—	—	—	—	—	—	1	10		

Con relación al fonema consonántico oclusivo dental sonoro /d/, en el contorno de /d/ tras /n/, en el término *panda*, este se realizó como [d] oclusiva dental sonora. Por lo tanto, en las mujeres con 55% y los hombres representaron un porcentaje 40%. Por consiguiente, en la variable edad expuso un porcentaje en la primera generación con 53%, la segunda con 46.6% y la tercera con 40%. En el nivel de instrucción prevaleció en la educación superior con 70%.

En cambio la variante alofónica [ð] oclusiva fricativa sonora con el 40% los hombres y las mujeres con el 30%. En la variable edad, se determinó con 40% la primera generación y la segunda generación con el 33%. Se identificó que los de la primaria representaron el 73% y los del superior con 20%.



---

Por otra parte, la variante alofónica [ð] oclusiva aproximante dental sonora, se identificó en las mujeres con un 10% y los hombres con el 5%. En la variable social edad, preponderó en los de la segunda generación con un 6.6%. En el nivel de instrucción, prevaleció la educación secundaria con el 20%.

En la elisión del fonema oclusivo dental sonoro [Ø], predominó con 5% en los hombres. En la variante social edad, se determinó en los de la segunda generación con 6.6%. Y se identificó que los de secundaria la manifestaron con 20%.

En cambio, la variante alofónica [p] oclusiva bilabial sorda se representó con un 5% en los hombres. En la variable social edad, se determinó con 10% en los de la tercera generación. Y se identificó en la primaria un 6.6%. Este resultado sorprende un poco debido a una metátesis que el informante realizó en ['panda] - ['panpa]. Por lo tanto, el fenómeno se concentra entre los fonemas /d/ y /p/; es decir /d/ originó [p].

Por otra parte, la variante alofónica [ʔ] oclusiva debilitada dental sonora se manifestó con 5% en los hombres. En la variable social edad, la segunda generación con 6.6%. En el nivel de educación, superior con 10%.

En el estudio del fonema /d/, se identificaron las variantes [ð], [d], [Ø], [p] y [ʔ] tras /n/. Como se observa en los cuadros 27y 28<sup>15</sup>, la predominante es la oclusiva fricativa sonora [ð]. En la variable social sexo, las mujeres mantuvieron la

---

<sup>15</sup>Este cuadro presenta algunas debilidades debido que una mujer de la segunda generación con el nivel de instrucción de primaria, no pronunció la palabra *panda* a pesar que se utilizó el instrumento de la entrevista y la inducción. Por eso, no obtuvo el resultado deseado para completar el análisis del contorno.



realización alofónica plena, mientras tanto, los hombres presentaron más variaciones alofónicas en el contorno.

**Cuadro 29. Fonema consonántico oclusivo dental sonoro /d/ final**

V A R I A N T E S	preg.N°27 Palabra: electricidad															
	Contorno: /d/ final															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[ð]	20	100	18	90	15	100	13	86.6	10	100	14	93	14	93	10	100
[Ø]	—	—	2	10	—	—	2	13	—	—	1	6.6	1	6.6	—	—

Referente al fonema oclusivo dental sonoro /d/, en el contorno /d/ final, en el término electricidad este se realizó como [ð] oclusiva debilitada dental sonora. Manifestó un porcentaje de 100% en las mujeres, en cambio en los hombres con 90%. En la variable social edad, prevaleció con 100% en los de la primera y tercera generación. En cuanto, en el nivel de instrucción se identificó con el 100% en los de la educación superior, le continúan los de primaria y secundaria con 93%.

Se encontró dos casos de elisión [Ø], su realización prevaleció con 10% en los hombres. Igualmente, sobresalió en los de la segunda generación con 13% y los de la educación primaria y secundaria con un 6.6%.

En el estudio del fonema /d/, se muestra las variantes [ð] y [Ø] en posición final, pero la predominante es la oclusiva debilitada dental sonora. Desde el punto de



vista sexual, se identificó que las mujeres se inclinaron más a esta realización, así como los de la primera, tercera generación y los de la educación superior.

**Cuadro 30. Fonema consonántico oclusivo dental sonoro /d/ final**

preg.N°28	Palabra: <i>sed</i>															
V A R I A N T E S	Contorno: /d/ final															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[ð]	15	75	14	70	12	80	14	93	3	30	7	46.6	12	80	10	100
[d]	1	5	3	15	—	—	—	—	4	40	1	6.6	3	20	—	—
[ð̃]	3	15	2	10	3	20	—	—	2	20	5	33.3	—	—	—	—
[Ø]	1	5	1	5	—	—	1	6.6	1	10	2	13.3	—	—	—	—

El fonema oclusivo dental sonoro /d/, en el contorno /d/ final, en el término *sed*, se realizó como [ð̃] oclusiva debilitada dental sonora. Expresó un alto porcentaje de 75% en las mujeres y los hombres con el 70%. En la variable social edad, prevaleció con un 93% en los de la segunda generación, le siguen los de la primera generación con 80% y los de la tercera generación con un 30%. De la misma forma, en nivel de instrucción predominó con 100% en los de la educación superior.

La variante alofónica [d] oclusiva dental sonora, predominó con un 15% en los hombre, al contrario de las mujeres con el 5%. En la variable edad, preponderó en los de la tercera generación con un 40%, por otra parte, en el nivel de instrucción, imperó con 20% en los de la educación secundaria.

En la variante alofónica [ð̃] oclusiva fricativa dental sonora predominó con 15% en las mujeres y los hombres con un 10%. Igualmente, se determinó con 20% en los



de la primera y tercera generación, asimismo, en los de la educación primaria con el 33.3%.

Se identificó dos casos de elisión [Ø] en los hombres y las mujeres con un 5%, en la variable social edad, los de la tercera generación la presentaron con 10% y los de la segunda generación con 6.6%. En el nivel de instrucción, predominó con 13.3 en los de primaria.

El análisis del contorno /d/ final, en el término *sed*, la predominante es la oclusiva debilitada dental sonora. En la variante social del sexo predominaron las mujeres en su realización, también se presentó en los de la segunda generación y nivel de instrucción superior. En cuanto, los cuadros 29 y 30 se reflejan datos altos del fenómeno de debilitamiento del fonema /d/ en posición final realizada en su mayoría por hablantes del sexo femenino.

**Cuadro 31. Fonema consonántico oclusivo dental sonoro /d/ ante diptongo [we]**

preg.N°29	Palabra: <i>duende</i>															
V A R I A N T E S	Contorno: /d/ ante diptongo [we]															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
		20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10
[d]	17	85	17	85	12	80	13	86.6	9	90	11	73	14	93	9	90
[Ø]	3	15	3	15	3	20	2	13	1	10	4	26.6	1	6.6	1	10

El fonema oclusivo dental sonoro /d/, en el contorno /d/ ante diptongo [we], en el término *duende*, se realizó como [d] oclusiva dental sonora en los hombres y las mujeres con un equivalente de 85%. En la variable social edad, prevaleció con



90% en los de la tercera generación, le continúan los de la segunda generación con 86.6% y los de la tercera con un 80%. En el nivel de instrucción, predominó con el 93% en los de la educación secundaria y superior con 90%.

La variante alofónica [ð] oclusiva fricativa dental sonora se identificó con un porcentaje de 15% en las mujeres y en los hombres. En la variable edad, predominó con el 20% en los de la primera generación y el nivel de instrucción con 26.6% en los de primaria.

En el estudio del fonema /d/, se muestra las variantes [d] y [ð] ante diptongo [we]. Como se observa en el análisis, la dominante es la oclusiva dental sonora por lo que los hablantes se inclinaron a la realización plena.

**Cuadro 32. Fonema consonántico oclusivo dental sonoro /d/ ante diptongo [we]**

preg.N°30	Palabra: <i>dueño</i>															
	Contorno: /d/ ante diptongo [we]															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[d]	18	90	17	85	14	93	12	80	9	90	11	73	14	93	10	100
[ð]	2	10	3	15	1	6.6	3	20	1	10	4	26.6	1	6.6	—	—

Con respecto al fonema oclusivo dental sonoro /d/, en el contorno /d/ ante diptongo [we], en el término *dueño*, se presentó como el alófono [d] oclusiva dental sonora, en las mujeres con el 90% y los hombres en el 85%. En la variable social edad, imperó con 93% en los de la primera generación, le siguen los de la



tercera con un 90% y los de la segunda generación con 80%. En el nivel de instrucción, prevaleció en los de la educación superior con el 100%.

También se identificó, la variante [ð] oclusiva fricativa dental sonora con un porcentaje de 15% en los hombres y en las mujeres con 10%. Además, en la variable social edad, predominó con el 20% en los de la segunda generación y los de la tercera generación con 10%, asimismo, el nivel de instrucción con el 26.6% en los de primaria.

En el estudio del fonema /d/, se muestra las variantes [d] y [ð] ante diptongo [we]. Como se observa en el cuadro 32, la predominante es la oclusiva dental sonora. Según el análisis, los cuadros 31 y 32 demuestran la tendencia hacia una realización [d] plena al inicio de palabra.

**Cuadro 33. Fonema consonántico oclusivo velar sonoro /g/ después de //**

preg.N°31	Palabra: <i>colgate</i>															
	Contorno: /g/ después de //															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	15	100	15	100	15	100	10	100
[ɣ]	19	95	20	100	15	100	15	100	9	90	15	100	14	93	10	100
[g]	1	5	—	—	—	—	—	—	1	10	—	—	1	6.6	—	—

El fonema consonántico oclusivo velar sonoro /g/, en el contorno después de //, en el término *Colgate*, se produjo como [ɣ] fricativa velar sonora. Este predominó con alto porcentaje del 100% en los hombres y en las mujeres con 95%. En la variable edad, prevaleció con 100% en los de la primera y segunda generación, mientras



tanto, en el nivel de instrucción, sobresalió con el 100% en los de primaria y superior.

En cambio, en la variante alofónica oclusiva velar sonora [g] predominó con 5% en las mujeres, se refleja de igual manera en los de tercera generación con 10% y los de secundaria con 6.6%.

Como se observa en el cuadro 33, la predominante es la fricativa velar sonora, esta favoreció con 100% en los hombres. Asimismo, se manifestó con un 100% en los de la primera y segunda generación, seguidamente, en el nivel de instrucción se mostró con un predominante 100% en los de educación primaria y superior.

**Cuadro 34. Fonema consonántico oclusivo velar sonoro /g/ después de //**

V A R I A N T E S	preg.N°32 Palabra: delgado															
	Contorno: /g/ después de //															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[ɣ]	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100

El fonema consonántico oclusivo velar sonoro /g/, en el contorno después de //, en el término de **lgado**, se realizó como [ɣ] fricativa velar sonora. Presentó mayor porcentaje de 100% tanto en las mujeres como en los hombres. En la variable social edad, predominó en los de la primera, segunda, tercera generación con un 100%, por otra parte, en el nivel de instrucción prevaleció en las modalidades de primaria, secundaria, superior con un igual de 100%.



En este estudio del fonema /g/, se muestra la variante [ɣ]. Los cuadros 33 y 34, prevalece la variante fricativa velar sonora [ɣ], este resultado no coincide con los del *Atlas Lingüístico de Nicaragua: nivel fonético* porque predomina la realización plena en el estudio de Rosales.

Con relación a esto Rosales, (2008), describe que:

La distribución de las variantes de /g/ ante /l/ en la palabra *nalga*, se muestra en el mapa n°15. La realización oclusiva es la más abundante [nalga], ocurre en el 76% de los casos. La fricativación de /g/ está más favorecida en la región Norte. En cuanto a la realización polifónica, se concentra en la zona del Pacífico Central, con excepción de Masaya. La región Atlántica presenta unidad en la oclusión. (p. 66).

**Cuadro 35. Fonema consonántico oclusivo velar sonoro /g/ después de /r/**

V A R I A N T E S	preg.N°33 Palabra: <b>argentinos</b>															
	Contorno: /g/ después de /r/															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[ɣ]	20	100	19	95	14	93	15	100	10	100	14	93	15	100	10	100

El fonema consonántico oclusivo velar sonoro /g/, en el contorno después de /r/, en el término **argentinos**, se realizó como [ɣ] fricativa velar sonora. Esta variante prevaleció en las mujeres con 100%, y los hombres con la mínima diferencia de 95%. En la variable social edad, predominó con 100% en los de la segunda y tercera generación. En el nivel de instrucción, preponderó en los de secundaria y superior con 100%.



En el cuadro 35, la preponderante es la fricativa velar sonora, esta benefició en las mujeres. En la variante edad predominó en los adultos e igual en los de la educación secundaria y superior, quienes la mayoría pronunciaron la palabra [aɾ'ɣentinoɦ]<sup>16</sup>.

**Cuadro 36. Fonema consonántico oclusivo velar sonoro /g/ después de /r/**

preg.N°34	Palabra: amargo															
V A R I A N T E S	Contorno: /g/ después de /r/															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
	[ɣ]	20	100	19	95	15	100	14	93.3	10	100	14	93.3	15	100	10

El fonema consonántico oclusivo velar sonoro /g/, en el contorno después de /r/, en el término **amargo**, este se realizó como [ɣ] fricativa velar sonora. Presentó mayor porcentaje en las mujeres con 100% y en los hombres con 95%. En la variable social edad, prevaleció en los de la primera y tercera generación con un 100%, en cambio, se manifestó con el 93.3% en los de la segunda generación. En el nivel de instrucción, predominó en los de la educación secundaria y superior con el 100%.

Se encontró que un hablante del sexo masculino, de la segunda generación, nivel de instrucción primaria no pronunció la palabra **amargo**.

<sup>16</sup>En este cuadro presenta una debilidad, puesto que se manifestó la pronunció la variante alofónica [tʃ] africada palatal sorda, sobresalió en un hombre de la primera generación del nivel de instrucción primaria pronunciándolo [aɾ'tʃentinoɦ].



En este estudio del fonema /g/, se muestra la variante [ɣ]<sup>17</sup>, la cual es la predominante y su realización es [a'mar**g**o]~[a'mar**ɣ**o]. Al respecto Rosales, (2008) describe que:

Desde la perspectiva diatópica, el mapa n°16 nos permite visualizar el comportamiento de /g/ después de la vibrante múltiple simple en [lar'go] largo. De las variantes identificadas: [g], [ɣ] y [g~ɣ], la velar oclusiva es la más frecuente. Estos altos porcentajes se han venido manteniendo en los diferentes entornos estudiados. (p. 66)

En relación con los datos encontrados en esta investigación, en los cuadros 35 y 36 presenta que la variante alofónica fricativa es la predominante, al contrario con el ALN que muestra el oclusivo velar sonoro [g] como preponderante. Hay que mencionar, en el Atlas de Rosales, la pronunciación polifónica se presentó sólo en los varones, en cambio, el trabajo investigativo se manifestó en ambos sexos.

**Cuadro 37. Fonema consonántico oclusivo velar sonoro /g/ ante /n/**

preg.N°35		Palabra: <i>sangre</i>															
V A R I A N T E S		Contorno: /g/ ante /n/															
		Variable Sociales															
		Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
		M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
		T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
[g]	12	60	15	75	11	73	10	66.6	6	60	6	40	12	80	9	90	
[ɣ]	8	40	5	25	4	26.6	5	33	4	40	9	60	3	20	1	10	

La tabla del contorno /g/ ante /n/, en la palabra *sangre*, el cual se realizó como velar sonora [g] prevaleciendo los hombres con un equivalente 75% y las mujeres 60%. En la variable edad, predominó con el 73% en los de la primera generación y

<sup>17</sup> Se destacó que, un informante del sexo masculino no pronunció la palabra, por lo que se anuló a pesar de recurrir a diversos métodos de inducción.



---

los de la segunda generación con un 66.6%. En el nivel de instrucción, predominó el 90% en los del superior, en diferencia a los de la educación secundaria con 80%.

En cuanto, a la variante alofónica oclusiva fricativa velar sonora [ɣ] prevaleció con un 40% en las mujeres y los hombre con 25%. En la variante social edad, se determinó en los de la tercera generación con 40%, le sigue los de la segunda con 33%. Y en el nivel de instrucción, prevaleció con el 60% en los de la educación primaria.

En el cuadro 37 en el contorno /g/ ante /n/, en la palabra **sangre** se encontró las variantes [ɣ] y [g], se puede decir que hay una tendencia a pronunciar la oclusiva velar sonora [g] en el término **sangre**. En la variable edad, favoreció a los de la primera generación. En cuanto, en el nivel de instrucción, reflejó la realización en los de la educación superior.



**Cuadro 38. Fonema consonántico oclusivo velar sonoro /g/ ante /n/**

preg.N°36	Palabra: <i>ángel</i>															
V A R I A N T E S	Contorno: /g/ ante /n/															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
	[g]	15	75	14	70	12	80	10	66.6	7	70	5	33	14	93	10
[ɣ]	5	25	6	30	3	20	5	33	3	30	10	66.6	1	6.6	—	—

En el contorno /g/ ante /n/, en el término *ángel*, se identificó la realización plena, mostró un alto porcentaje en las mujeres con 75% y en los hombres con 70%. En la variable social edad, predominó en los de la primera generación con un 80%, en los de la tercera generación la expusieron con 70% y en los de la segunda generación con un porcentaje de 66.6%. En el nivel de instrucción, preponderó con un 100% en los de la educación superior, en cambio, se presentó un 93% en los de secundaria y 33% en los de primaria.

En el alófono fricativo velar sonoro [ɣ], los hombres representaron un alto porcentaje equivalente al 30%, por encima de las mujeres con 25%. En la variable social edad, los de la segunda generación sobresalieron con el 33%, le siguen los de la tercera con 30% y los de la primera con 20%. En el nivel de instrucción, se presentó con un mayor porcentaje de 66.6% en los de primaria.

En conclusión, el resultado dio muestra preponderante en la realización del alófono [g] con un equivalente de 75% en las mujeres, esto refleja la conservación de la oclusiva velar sonora al pronunciar la palabra *ángel*. En la variante edad,



benefició a los de la primera generación, por otra parte, en el nivel de instrucción, reflejó un alto porcentaje en los de educación superior.

**Cuadro 39. Fonema consonántico oclusivo velar sonoro /g/ en posición intervocálica**

preg.N°37	Palabra: <i>aguja</i>															
V A R I A N T E S	Contorno: /g/ en posición intervocálica															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
		20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10
[ɣ]	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100

En el cuadro 39, en el contorno /g/ en posición intervocálica, en la palabra *aguja*, prevaleció la fricativa velar sonora [ɣ] con 100% en los hombres, igualmente, en las mujeres presentaron el mismo porcentaje. En la variable edad, predominó en los de la primera, segunda, tercera generación con 100%, asimismo, el nivel de instrucción, se destacó en los de la educación primaria, secundaria y superior con equivalente de 100%. Según con los datos presentes se puede afirmar que los informantes se inclinaron a realizar la fricativa velar [ɣ].



**Cuadro 40. Fonema consonántico oclusivo velar sonoro /g/ en posición intervocálica**

preg.N°38	Palabra: <b>segundo</b>															
V A R I A N T E S	Contorno: /g/ en posición intervocálica															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
		20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10
[ɣ]	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100

En la tabla 40, en el contorno /g/ en posición intervocálica, en la palabra **segundo**, prevaleció la fricativa velar sonora [ɣ] con 100% en las mujeres, de igual manera, los hombres la representaron con 100%, ambos sexo se inclinan a una realización como [ˈseɣunðo]. En la variable social edad, preponderó en los de primera, segunda, tercera generación con 100%, también en el nivel de instrucción, se identificó en los de primaria, secundaria y superior con el 100%.

En conclusión, los datos presentes en los cuadros 39 y 40, muestran que preponderó el alófono fricativo [ɣ]. Este favoreció a las mujeres, así como a los hombres, además, presentó un 100% en los de la primera, segunda y tercera generación, mientras en el nivel de instrucción, se determinó con 100% en los de la educación primaria, secundaria y superior.



**Cuadro 41. Fonema consonántico oclusivo velar sonoro /g/ inicial**

V A R I A N T E S	preg.N°39															
	Palabra: gorra															
	Contorno: /g/ inicial															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	
20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100	
[g]	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100

Con relación al fonema oclusivo velar sonoro /g/, en el contorno /g/ inicial, en el término **gorra** este se produjo en su totalidad como [g] oclusiva velar sonora, manifestó un porcentaje de 100% tanto en hombres, como en mujeres. En la variable social edad, se determinó con el 100% en los de la primera, segunda y tercera generación. Y en el nivel de instrucción, prevaleció con 100% en los de la educación primaria, secundaria y superior. Se afirma que esta variante alofónica se realizó debido a la posición que se encuentra el fonema consonántico oclusivo velar sonoro.



**Cuadro 42. Fonema consonántico oclusivo velar sonoro /g/ inicial**

V A R I A N T E S	preg.N°40 Palabra: <b>gato</b>															
	Contorno: /g/ inicial															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100	
[g]	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100

El fonema oclusivo velar sonoro /g/, en el contorno /g/ inicial, en el término **gato**, se reflejó en su totalidad como [g] oclusiva velar sonora. Esta variante predominó con un alto porcentaje de 100% tanto en hombres como en mujeres. Igualmente, en la variable social edad preponderó con el 100% en los de la primera, segunda y tercera generación. Y en el nivel de instrucción se determinó en los de la educación primaria, secundaria y superior la presentaron con 100%. Se asevera que esta variante alofónica [g] predomina, debido a la posición inicial del fonema consonántico oclusivo velar sonoro.

En conclusión, los datos presentes en los cuadros 41 y 42, muestran que preponderó el alófono [g]. Este favoreció a mujeres así como a hombres, además, presentó un 100% en los de la primera, segunda y tercera generación, también en el nivel de instrucción, corresponde al 100% en los de la educación primaria, secundaria y superior.



**Cuadro 43. Fonema consonántico oclusivo velar sonoro /g/ ante diptongo [wa]**

preg.N°41 V A R I A N T E S	Palabra: aguacate															
	Contorno: /g/ ante diptongo [wa]															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[ɣ]	17	85	18	90	14	93	12	80	9	90	12	80	13	86.6	10	100
[g]	2	10	1	5	—	—	2	13.3	1	10	2	13	1	6.6	—	—
[Ø]	1	5	1	5	1	6.6	1	6.6	—	—	1	6.6	1	6.6	—	—

El fonema consonántico oclusivo velar sonoro /g/, en el contorno ante diptongo [wa], en el término *aguacate*, este se ejecutó como [ɣ] fricativa velar sonoro. Expresó mayor porcentaje en los hombres con el 90% y las mujeres con el 85%. En la variable social edad, la primera con 93% y la tercera generación predominó con el 90%. En el nivel de instrucción, superior con 100%, la secundaria 86.6% y la primaria con el 80%.

En la variante alofónica [g] oclusiva velar sonoro predominó con un 10% en las mujeres, en cambio los hombres con un 5%. En la variable social edad, se manifestó en los de la segunda con 13.3%. En el nivel de instrucción, los de primaria con 13% y secundaria con un 6.6%.

Otras de la variantes alofónicas es [Ø] elisión del fonema oclusivo velar sonoro con el 5% en las mujeres y los hombres. En la variable social de la edad, la primera y segunda generación se enfatizó con el 6.6%. En el nivel de instrucción primaria y secundaria con el 6.6%.



En el fonema /g/, se pauta una variante [ɣ], [g] y [Ø]. A modo que, se observa en el cuadro 43, la dominante es la oclusiva fricativa velar sonora, los varones tienden a realizarla más, sobresaliendo la primera generación en la fricativa velar. Por tanto, en el nivel de instrucción secundaria y superior ejecutan la variante fricativa velar.

**Cuadro 44. Fonema consonántico oclusivo velar sonoro /g/ ante diptongo [wa]**

preg.N° 42		Palabra: lengua															
V A R I A N T E S	Contorno: /g/ ante diptongo [wa]																
	Variable Sociales																
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción						
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU		
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100	
[ɣ]	14	70	17	85	13	86.6	11	73	7	70	10	66.6	14	93	7	70	
[g]	6	30	3	15	2	13	4	26.6	3	30	5	33	1	6.6	3	30	

El fonema consonántico oclusivo velar sonoro /g/, en el contorno ante diptongo [wa], en el término lenggua, se realizó como [ɣ] fricativa velar sonoro. Mostró mayor porcentaje en los hombres con el 85% y las mujeres con el 70%. En la variable social edad, se determinó en los de la primera con 86.6% y los de la segunda generación con el 70%. En el nivel de instrucción, prevaleció con 93% en los de secundaria, le siguen los de la educación superior con un 70% y los de primaria con 66.6%.

La variante alofónica [g] oclusivo velar sonoro preponderó con el 30% en las mujeres, en cambio los hombres la presentaron con un bajo porcentaje de 15%. En la variable edad, imperó en los de la tercera generación con 30%, le continúan los de la segunda generación con el 26.6% y los de la primera generación con



13%, en cuanto, el nivel de instrucción sobresalió con 33% en los de la educación primaria.

En el análisis del fonema /g/, se muestra dos variantes [ɣ] y [g], así que, en el cuadro 44, la predominante es la oclusiva fricativa velar sonora. Por lo tanto, los hombres, los de la primera generación y los de la educación secundaria se inclinan a la realización de la fricativa velar [ɣ].

**Cuadro 45. Fonema consonántico oclusivo velar sonoro /g/ tras diptongo [wi]**

V A R I A N T E S	preg.N°43 Palabra: <i>muy grande</i>															
	Contorno: /g/ tras diptongo [wi]															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[g]	14	70	12	60	8	53.3	11	73.3	7	70	13	86.6	8	53.3	5	50
[ɣ]	5	25	8	40	7	46.6	4	26.6	2	20	1	6.6	7	46.3	5	50
[Ø]	1	5	—	—	—	—	—	—	1	10	1	6.6	—	—	—	—

En la tabla 45, en el contorno /g/ tras diptongo [wi], en la palabra *muy grande*, prevaleció el oclusivo velar sonoro [g], se realizó [mwi'grandɛ] en las mujeres con un 70% y los hombres con 60%. En la edad, se determinó con el 73.3% en los de la segunda generación, le continúan los de la tercera generación con un 70% y los de la primera generación con 53.3%. En el nivel de instrucción, se encontró predominante con el 86.6% en los de la educación primaria.

En cuanto, el oclusivo fricativo velar sonoro [ɣ] prevaleció con el 40% en los hombres, a diferencia de las mujeres con 25%. Seguidamente, en la edad,



predominó con 46.6% en los de la primera generación, asimismo, en el nivel de instrucción imperó en los de la educación superior con un 50%.

Se encontró una elisión [Ø] en un hablante del sexo femenino con el 5%, de la misma manera, en la variable edad, se determinó con 10% en los de la tercera generación y los de la educación primaria la presentaron con un 6.6%.

Como resultado de la información recopilada, dio muestra predominante en la realización del alófono [g] con un porcentaje de 70% en las mujeres. De la misma forma, prevaleció en la variable edad y nivel de instrucción presentando la alta tendencia en realizar la oclusiva velar sonora.

**Cuadro 46. Fonema consonántico oclusivo velar sonoro /g/ tras diptongo [wi]**

preg.N°44 V A R I A N T E S	Palabra: <b>muy generoso</b>															
	Contorno: /g/ tras diptongo [wi]															
	Variable Sociales															
	Sexo				Edad						Nivel de instrucción					
	M		H		1G-20-34		2G-35-54		3G-55+		P		SE		SU	
	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%	T	%
	20	100	20	100	15	100	15	100	10	100	15	100	15	100	10	100
[ɣ]	13	65	13	65	12	80	10	66.6	4	40	5	33.3	11	73.3	10	100
[g]	7	35	7	35	3	20	5	33.3	6	60	10	66.6	4	26.6	—	

Con respecto, en el contorno /g/ tras diptongo [wi], en el término **muy generoso**, se realizó como [ɣ] con 65% en los hombres, e igualmente en las mujeres con un 65%, resultando la pronunciación [mwi'ɣeneroso]. En la variable edad, se muestra con el 80% en los de la primera generación, en cambio, los de la segunda generación obtuvieron un equivalente al 66.6% y los de la tercera con 40%. Por



---

otro lado, el nivel de instrucción, se identificó con 100% en los de la educación superior, a este le siguen los de secundaria con 73.3% y los de primaria con el bajo porcentaje de 33.3%.

La variante alofónica [g] oclusiva velar sonora predominó con 35% tanto en mujeres, como en hombres. En la variable edad, se determinó con el 60% en los de la tercera generación, le continúan los de la segunda generación con 33.3% y los de la primera generación con un bajo porcentaje de 20%. Y se identificó que los de primaria la mostraron con un 66.6%.

El análisis del contorno /g/ tras diptongo [wi], no coincidió con los datos del Atlas de Rosales, porque el Atlas refleja el predominio del oclusivo velar sonoro [g], es decir en la pronunciación se conservó la realización plena, por el contrario en este estudio prevalece la fricativa velar sonora [ɣ]. No obstante, los dos estudios coinciden en la identificación del alófono [ɣ] pronunciada por los capitalinos, Rosales (2008) afirma que en Managua proporcionaron muestras del alófono fricativo [ɣ] “Dos localidades de la zona Norte del país (Somoto y Estelí) y cuatro del Pacífico (León, Managua, Jinotepe y Rivas) dieron muestras del alófono fricativo” (p. 65).

Desde el punto de vista sexual, prevaleció la pronunciación de la oclusiva fricativa [ɣ] en los hombres y las mujeres, en cambio en el *Atlas Lingüístico de Nicaragua: nivel fonético*, sólo los hombres presentan mayor tendencia a la realización fricativa.



---

## Capítulo 7: Conclusiones Generales

Los datos del análisis fonético de los fonemas oclusivos sonoros /b/, /d/ y /g/ en los hablantes del barrio “El Ayapal” desde la perspectiva sociolingüística, permiten deducir las conclusiones siguientes.

**a) Según sexo:** el fonema bilabial sonoro /b/, en sus alófonos [b] en el factor sexual hay un predominio de las mujeres en la oclusiva bilabial sonora con el 69% a diferencia de los hombres 31%, como se puede observar las mujeres tiene más tendencia a pronunciar la oclusiva bilabial sonora.

En cuanto, al alófono oclusivo fricativo bilabial sonoro de la misma manera las mujeres con 67% tienen más tendencia a emitir la oclusiva fricativa, en cambio los hombres las manifestaron con 50%.

Datos curiosos son el predominio de polifonía en ambos sexos en la linguovelar sonora [k] en la palabra **ob**sequio, e igualmente en el caso de [bomi'taɾ]-[gomi'taɾ]. Presentó elisión del fonema en algunas palabras como es el caso de los contornos las mujeres predominaron en un 20% y los hombres en un 5%, por ejemplo la palabra [obs'kuɾo]-[os'kuɾo].

Mientras, en el fonema oclusivo dental sonoro /d/, en su alófono dental sonoro [d] en la producción de los contorno predominaron los hombres con 40%, contrariamente en el alófono fricativo dental [ð] que prevalecieron las mujeres con 29.6%.

En los alófonos aproximante dental [ɟ] sobresalieron los hombres con 72% y debilitado dental [ɟ̥] en su manifestación las mujeres preponderaron en 28%.

Por otra parte, el fonema oclusivo velar sonoro /g/, en los alófonos [g], [ɣ] y [ɣ̥] muestra igualdad en la mayoría de la realización porcentual. Sin embargo, en esta



---

tesis se pudo comprobar que los hablantes del variable social-sexo, las mujeres fueron quienes manifestaron mayores variantes de los fonemas estudiados a lo que concierne al fonema oclusivo velar sonora. Estos puede obedecer a diferentes razones tales como: las mujeres tienden a ser más conservadoras en la realización de los fonemas a pesar de los años y puede influir en el hecho de que ellas son quienes permanecen más tiempo en los hogares.

**b) Según edad:** los hablantes de la primera generación que comprende las edades de 20-34 años predominan en la articulación de cada uno de los alófonos oclusivo bilabial, dental y velar, por lo tanto ellos realizan el fonema bilabial sonoro /b/ oclusividad y fricativización [b], [β].

También un caso aislado del polifonía [b~k] que todos los niveles generacionales lo realizaron. En tanto a, el fonema oclusivo dental y velar sonoro igualmente se realizó una oclusividad, fricativización y debilitada.

Por otra parte se resalta la primera generación influenciada por la tercera en el caso de la realización de los alófonos oclusivos.

De tal forma, que los mayores fenómenos fonéticos de los oclusivos sonoras fueron concentrados en la primera generación. Esto demuestra que la segunda y tercera generación manifestó menos variaciones.

Estos fenómenos exponen que la primera generación está expuesta a las distintas variaciones fonéticas. Por tanto, se puede asegurar que existen razones como la influencia interpersonal y los medios de comunicación son aspectos que posiblemente actúen directa o indirectamente para que se produzcan tales fenómenos.



---

c) **Según nivel de instrucción:** los hablantes de educación primaria presentan la tendencia a la variación consonántica, con más frecuencia en la pronunciación de los alófonos [β], [ð], [ð̃] y [g]. Solamente un pequeño porcentaje realizaron la elisión de /b/, /g/ y dos casos de polifonía [b~k], [b~g].

En los de la secundaria prevalece la articulación de [b] y [d]. Pocos entrevistados se inclinaron a la pronunciación fricativa. Sobresalió la articulación de [ɣ] contrariamente a los de primaria que realizaron una pronunciación de oclusividad ante todos los contornos de /g/. Por otro lado, en el nivel superior un 50% realizó una pronunciación oclusiva y el otro 50% a la fricativa.

Algunos de los resultados se asemejan con los de Rosales (2008). En tanto, la velar sonora /g/ en posición intervocálica, inicial y diptongo [wi] mantuvieron la variante [g].

Por otra parte, el trabajo realizado por Rosales (2008) no se identificó conservación de las variantes alofónicas /b/ en Managua, sino que prevaleció el fenómeno polifónico [b]~[β], también en la palabra [mwi bueno]~[mwi βueno] predominó la fricativización del oclusivo bilabial mientras en la investigación, los hablante realizaron una articulación de plena manteniendo el fonema.

Por tanto, el comportamiento del nivel de instrucción fue variado en los tres indicadores: primaria, secundaria y superior. Sin embargo, en esta tesis se pudo comprobar que los hablantes de educación primaria fueron quienes manifestaron mayores variantes de los fonemas investigados. Estos obedecen a diferentes razones tales como: poco conocimiento de su lengua el español, la mayoría de estos entrevistados reflejaron en sus datos generales poca lectura, muchas horas frente al televisor y poco contacto cultural.



---

## Capítulo 8: Recomendaciones

Al terminar el análisis de la investigación, en los cambios fonéticos de la oclusivas sonoras y tomando en cuenta los resultados encontrados, se brindan las siguientes recomendaciones.

1. Seguir con más investigaciones en el campo de la fonética nicaragüense.
2. Ampliar el número de contornos fonéticos en los diferentes fonemas que se estudien en un futuro.
3. Aumentar el tipo de muestreo en futuras tesis monográficas.
4. Recopilar diferentes tipos de grabaciones tanto en el barrio Ayapal, como otros barrios de Managua para incrementar el corpus oral e identificar distintos rasgos fonéticos.
5. Publicar esta y todas las tesis monográficas en la revista cibernética de Lengua y Literatura, del CILL.



---

## Bibliografía

Amador, E. y Alvarado, F. (2011). *Estudio fonético de los fonemas consonánticos articulados por los hablantes del municipio de Palacagüina, departamento de Madriz, desde una perspectiva sociolingüística durante el periodo de 2011*. Tesis de licenciatura en filología y comunicación no publicada, Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, Managua, Nicaragua.

Bearko, J y Bernstein, N. (1999). *Psicolingüística*. Madrid: New York: McGraw hill  
*Diccionario de la Real Academia Española*. (2001). Madrid: Espasa Calpe, S.A.

Blanco, A. (2004). *Estudio sociolingüístico de Alcalá de Henares*. Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá.

Lopez, H. (1989). *Sociolingüística*. Madrid: Gredos, S.A.

Mendoza, F. (2000). *Algunas características fonéticas del habla nicaragüense*. Tesis de maestría en filología hispánicas no publicada, Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, Managua, Nicaragua.

Menéndez, R. (1961). *Estudios de lingüística (las leyes fonéticas, Menendus, El diccionario ideal, y otros)*. España: ESPASA-Calpe, S.A.

Morán, M.(2013). *La disciplina que estudia las relaciones entre la lengua y la sociedad: sociolingüística*. Obtenido de Revista de Lengua y Literatura: <http://revistadelenguayliteratura.com/linguistica/sociolingüistica.pdf>

Mora, A y Mayorga, R. (2011). *Estudio sociolingüístico del lexico utilizado por los hablantes del distrito VI de Managua, durante el año 2010*. Tesis monográfica en filología hispánicas no publicada, Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, Managua, Nicaragua.

Moreira, G. (lunes 27 de mayo de 2013). *sociolingüística*. Recuperado el 3 de Junio de 2014, de [blogspot.com: magajuka1.blogspot.com/2013/05/mediante-este-blog-podras-conocer.html](http://blogspot.com:magajuka1.blogspot.com/2013/05/mediante-este-blog-podras-conocer.html)



---

Moreno, F. (2005). *Principios de Sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona, España: Ariel, S.A.

Naraví, N y Hernández, A. (2013). "*Análisis fonéticos de los principales fenómenos consonánticos realizados por los hablantes del departamento de Masaya, durante el 2013: perspectiva sociolingüística*". Tesis monográfica en filología hispánicas no publicada, Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, Managua, Nicaragua.

*Nueva gramática de la lengua española. Fonética y fonología*. (2011). Barcelona: Espasa Libros, S. L.U.

Ossa, N. (07 de Mayo de 2013). *sociolingüística*. Recuperado el 03 de Junio de 2014, de prezi.com: <http://www.prezi.com/ul7eo9f3wgcg/sociolingüística/>

Quilis, A. (1993). *Tratado de la fonética y fonología españolas*. Gredos.

Real Academia Española. (2010). *La voces del español*. Madrid, España. (CD de la publicación)

Rodríguez, G. y Mendoza, F. (1998). *Los alófonos de los fonemas utilizados por los hablantes del barrio Farabundo Martí de Managua*. Trabajo de investigación en filología hispánica no publicada, Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, Managua, Nicaragua.

Rosales, M. (2008). *Atlas lingüístico de Nicaragua. Nivel Fonético. Análisis geolingüístico pluridimensional*. Managua: PAVSA.

Sánchez, M. y Rodríguez, D. (2012). *Análisis comparativo de las variantes alofónicas de los fonemas españoles presentes en los Atlas lingüísticos de Nicaragua y Costa Rica, desde una perspectiva sociolingüística*. Tesis de licenciatura en filología y comunicación no publicada, Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, Trabajo de investigación en lengua y literatura hispánicas no publicada, Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, Managua, Nicaragua.



---

Viasatelite.com-VSAT PERU. (2010). Recuperado el 3 de Junio de 2014, de Viasatelite.com-VSAT PERU: [www.visatelital.com](http://www.visatelital.com)

Zúniga, N. (2012). *"Breve análisis sociolingüístico de la fonética, de un hablante del barrio Héroes y Mártires de Ayapa"*. Trabajo de investigación en lengua y literatura hispánicas, Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, Managua, Nicaragua.



---

# AneXo



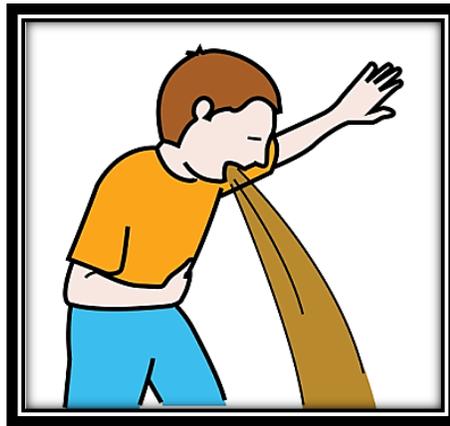
## A. Instrumento de Investigación

### Cuestionario

#### Consonantes Oclusivas Sonoras

##### A) /b/ inicial

1. ¿Qué es lo que hacemos a través de la boca cuando estamos enfermos del estómago? (**V**omitir)



2. ¿Cuál es el nombre de la prenda de tela que se lleva alrededor del cuello y sirve de abrigo? (**b**ufanda)





---

**B) /b/ después de nasal /m/**

1. ¿Cuál es el instrumento musical de forma cilíndrica que se toca con dos palillos? (El **tambor**)



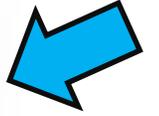
2. ¿Cómo se llama la imagen oscura que proyecta el cuerpo al interceptar los rayos de una luz? (**Sombra**)





C) /b/ tras diptongo [wi]

1. ¿Qué es lo contrario de muy fea? (*muy bonita*)



2. ¿Cuál es lo opuesto de muy alto? (*muy bajo*)





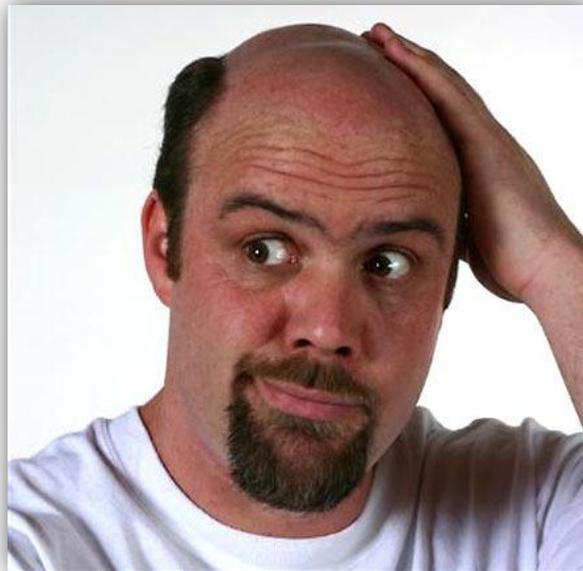
---

D) /b/ después de //

1. ¿Cómo se le dice a la persona que se dedica a la construcción en la que emplea ladrillos, cemento y otros materiales relacionados? (*albañil*)



2. ¿Cómo llaman a la persona que ha perdido el cabello? (*calvo*)





E) /b/ tras /r/

1. ¿Qué es lo que vende una sorbetería? (*sorbete*)



2. ¿Cómo se llama el lugar donde los hombres van a rasurarse la barba?

(*barbería*)





---

**F) /b/ en posición intervocálica**

1. ¿Cuál es el nombre del fruto de color naranja que se utiliza como adorno en Halloween? (cal**ab**aza)



2. ¿Cómo se le llama a la tela que ocupamos para cubrirnos cuando vamos a dormir? (sá**b**ana)





**G) /b/ ante diptongo [we]**

1. ¿Cuál es el nombre de la planta que resultaría al unir las palabras hierba y buena? (hierba**buena**)



2. ¿Cómo le dice al padre de su papá? (**abuelo**)





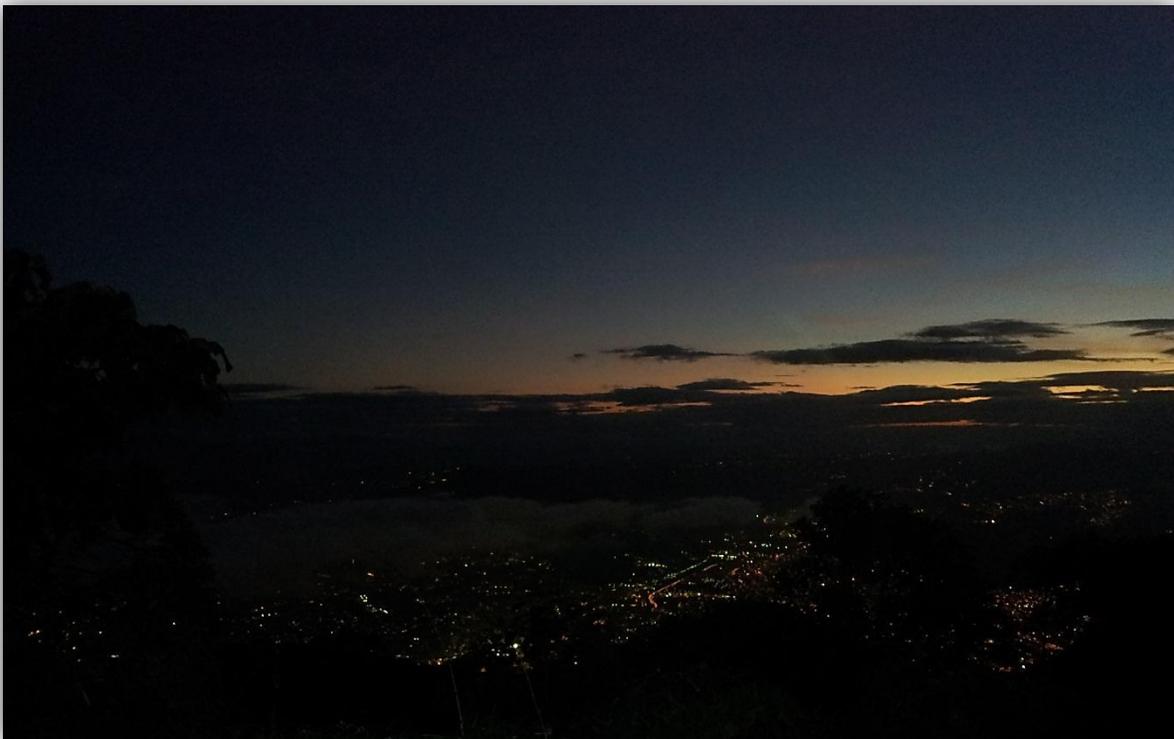
---

H) /b/ ante /s/

1. ¿Cuál es el otro nombre de regalo, además de presente? (o**b**sequio)



2. ¿Cómo se ve el cielo cuando está anocheciendo? (o**b**scuro)





I) /d/ después de //

1. ¿Cómo se llama el cuarto de los presos en una cárcel? (ce**l**da)



2. ¿Cómo se le dice a la persona que se dedica a soldar? (so**l**dador)





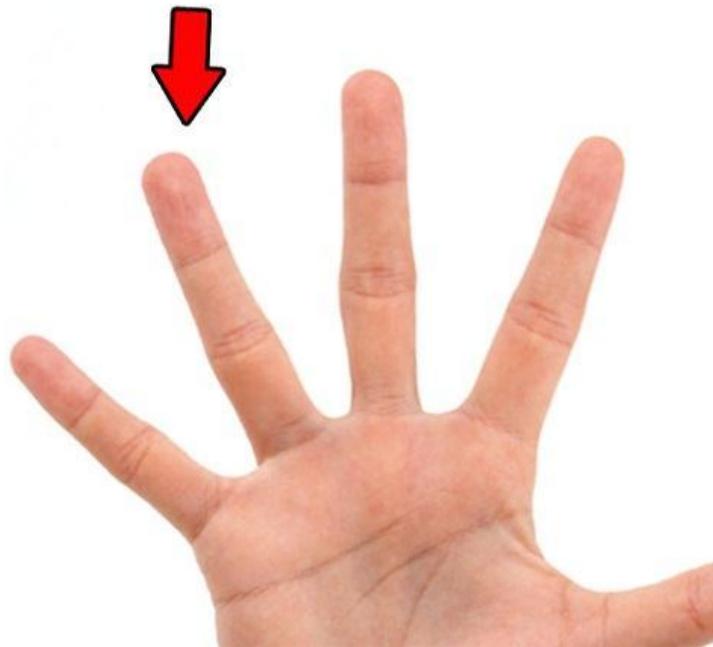
---

**J) /d/ inicial**

1. ¿Cuánto es uno más uno? (**dos**)



2. ¿Cómo se llama las extremidades alargadas de la mano o pies de una persona? (**dedos**)





---

**K) /d/ tras /r/**

1. ¿Cómo se le dice a la persona que no oye o no oye bien? (**sorda**)



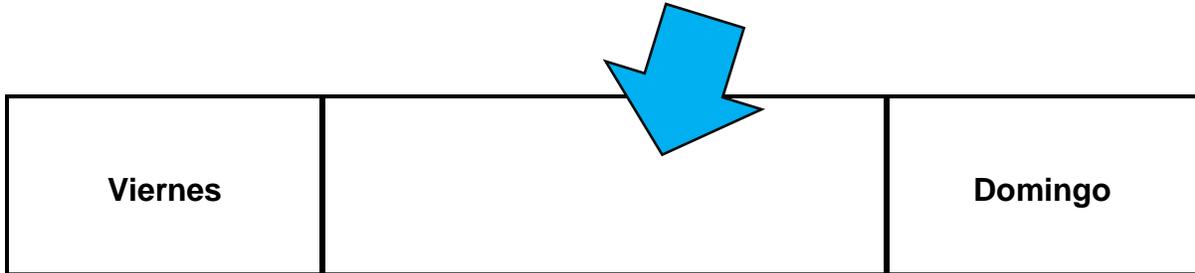
2. ¿Cómo se llama el espacio de tiempo entre el mediodía y el anochecer?  
(**tarde**)





L) /d/ en posición intervocálica en terminación sufijo -ado

1. ¿Qué día de la semana está entre el viernes y el domingo? (sáb**ado**)



2. ¿Cómo se le llama la persona que defiende los derechos o intereses de la gente en un juicio? (abog**ado**)





M) /d/ tras /n/

1. ¿Cuál es el país vecino que queda al norte de Nicaragua? (**Honduras**)



2. ¿Cuál es el nombre del oso, con pelaje blanco y negro que habita en los bosques de China? (**panda**)

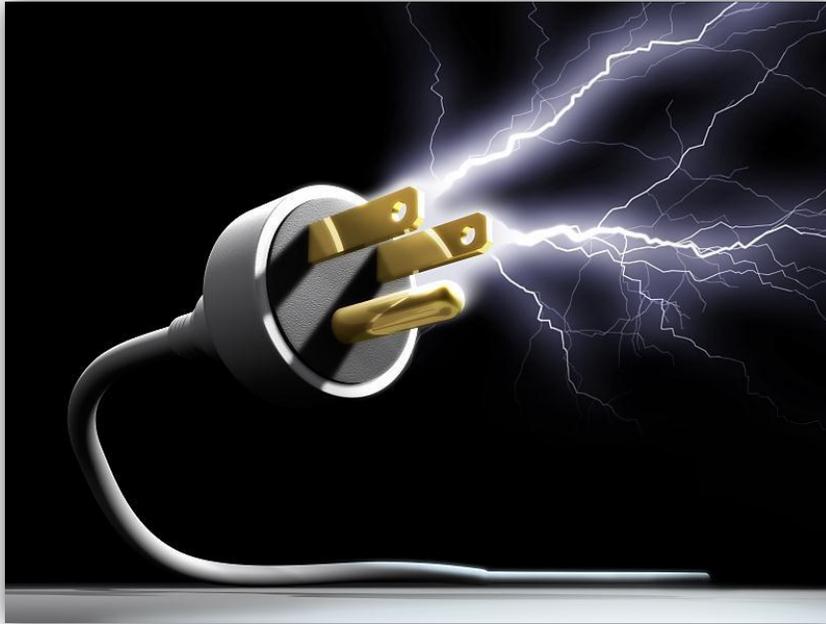




---

**N) /d/ final**

1. ¿Cómo se llama el fenómeno físico que genera cargas eléctricas y energía para los electrodomésticos? (**electricidad**)



2. ¿Qué es lo que tenemos cuando hay una necesidad o deseo de beber agua u otra bebida líquida? (**sed**)





O) /d/ ante diptongo [we]

1. ¿Cómo se llaman los ayudantes de santa Claus? (**duende**)



2. ¿Cómo se le dice a la persona que es propietaria de una cosa? (**dueño**)





---

**P) /g/ después de //**

1. ¿Cómo se llama la marca de la pasta de diente? (Co**lg**ate)



2. ¿Qué es lo opuesto de gordo y es sinónimo de flaco? (de**lg**ado)





Q) /g/ después de /r/

1. ¿Cómo se le dice a las personas que son originarias de Argentina?  
(**argentinos**)



2. ¿Qué es lo contrario de dulce? (**amargo**)





R) /g/ ante /n/

1. ¿Qué donamos en la jornada de la Cruz Roja? (**sangre**)



2. ¿Cómo se le dice al ser celestial que se presenta como un joven o un niño con alas blancas y grandes? (**ángel**)

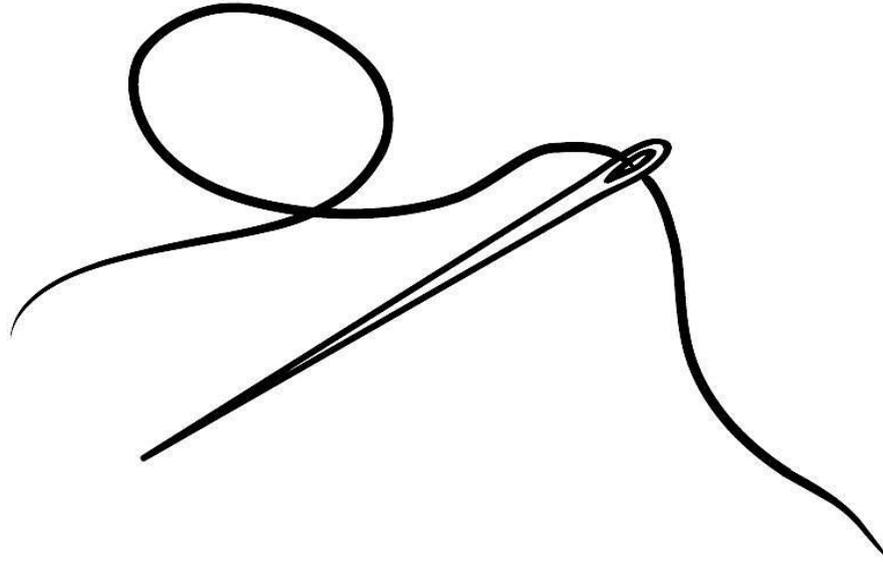




---

**S) /g/ en posición intervocálica**

1. ¿Cómo se llama el instrumento puntiagudo de metal que un extremo se le mete hilo para coser? (**aguja**)



2. ¿Qué sigue después de primero? (**segundo**)





---

**T) /g/ inicial**

1. ¿Cómo se llama la prenda que utiliza el beisbolista para cubrir la cabeza?

(gorra)



2. ¿Cuál es el nombre del felino doméstico que come ratones? (**g**ato)





---

**U) /g/ ante diptongo [wa]**

1. ¿Cuál es el nombre del fruto verde que se utiliza como ingrediente para hacer guacamol? (**aguacate**)



2. ¿Cómo se llama el órgano que está en medio de los dientes que nos ayuda a tragar y saborear los alimentos? (**lengua**)





V) /g/ tras diptongo [wi]

1. ¿Cuál es el sinónimo de muy gigante? (**muy grande**)



2. ¿Cómo se le dice a la persona que es muy noble de corazón y dadivoso?  
(**muy generoso**)





---

## B. Datos de los informantes entrevistados

### DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 01

Nombres y apellidos: Roger Vidal Mendieta Gutiérrez

Sexo: Masculino Edad: 20

Lugar de nacimiento: Managua

Grado de instrucción: primaria  secundaria  superior

Ocupación: \_\_\_\_\_

Lugares donde ha vivido: \_\_\_\_\_

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: \_\_\_\_\_

Origen del: padre Carazo madre Carazo cónyuge \_\_\_\_\_

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre ( ) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca (X)

¿Ve televisión? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Mitzi Luna Gutiérrez

Fecha de la grabación: 11/05/2014

Duración: 06 minutos con 05 segundos.

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 02

Nombres y apellidos: Samir Fuentes

Sexo: Masculino Edad: 23

Lugar de nacimiento: Managua

Grado de instrucción: primaria X secundaria \_\_\_\_\_ superior \_\_\_\_\_

Ocupación: Comerciante

Lugares donde ha vivido: \_\_\_\_\_

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: \_\_\_\_\_

Origen del: padre Chinandega madre Boaco cónyuge \_\_\_\_\_

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca (X)

Nombre del encuestador: Mitzi Luna Gutiérrez

Fecha de la grabación: 13/02/2015

Duración: 04 minutos con 13 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 03

Nombres y apellidos: Abigail Briseño

Sexo: Femenino Edad: 22

Lugar de nacimiento: Managua

Grado de instrucción: primaria  secundaria  superior

Ocupación: Estudiante

Lugares donde ha vivido: \_\_\_\_\_

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: \_\_\_\_\_

Origen del: padre Managua madre Managua cónyuge \_\_\_\_\_

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Mitzi Luna Gutiérrez

Fecha de la grabación: 11/02/2015

Duración: 03 minutos con 25 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 04

Nombres y apellidos: Franzell Sandoval

Sexo: Femenino Edad: 20

Lugar de nacimiento: Boaco

Grado de instrucción: primaria X secundaria \_\_\_\_\_ superior \_\_\_\_\_

Ocupación: Estudiante

Lugares donde ha vivido: Boaco y Managua

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: 16 años

Origen del: padre Chontales madre Managua cónyuge \_\_\_\_\_

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre ( ) A veces ( ) Casi nunca (X) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Mitzi Luna Gutiérrez

Fecha de la grabación: 13/02/2015

Duración: 04 minutos con 20 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 05

Nombres y apellidos: David Gonzales Sevilla

Sexo: Masculino Edad: 35

Lugar de nacimiento: Managua

Grado de instrucción: primaria X secundaria \_\_\_\_\_ superior \_\_\_\_\_

Ocupación: Operario de Máquina Industrial

Lugares donde ha vivido: \_\_\_\_\_

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: \_\_\_\_\_

Origen del: padre Madriz madre Madriz cónyuge Managua

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Mitzi Luna Gutiérrez

Fecha de la grabación: 11/05/2014

Duración: 04 minutos con 59 segundos.

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 06

Nombres y apellidos: Lucas Riveras Dávila

Sexo: Masculino Edad: 54

Lugar de nacimiento: León

Grado de instrucción: primaria X secundaria \_\_\_\_\_ superior \_\_\_\_\_

Ocupación: Conductor y Pastor Evangélico

Lugares donde ha vivido: León y Managua

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: 25 años

Origen del: padre León madre León cónyuge León

¿Práctica la lectura? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Mitzi Luna Gutiérrez

Fecha de la grabación: 11/02/2015

Duración: 09 minutos con 04 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 07

Nombres y apellidos: José Isidro Fonseca Gutiérrez

Sexo: Masculino Edad: 52

Lugar de nacimiento: Managua

Grado de instrucción: primaria X secundaria \_\_\_\_\_ superior \_\_\_\_\_

Ocupación: Mecánico

Lugares donde ha vivido: \_\_\_\_\_

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: \_\_\_\_\_

Origen del: padre Managua madre Managua cónyuge Ocotol

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca (X)

¿Escucha la radio? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Mitzi Luna Gutiérrez

Fecha de la grabación: 13/02/2015

Duración: 08 minutos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 08

Nombres y apellidos: Norma Elena Chamorro Ampie

Sexo: Femenino Edad: 45

Lugar de nacimiento: Managua

Grado de instrucción: primaria  secundaria  superior

Ocupación: Ama de casa.

Lugares donde ha vivido: San Rafael, Managua.

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: 22 años

Origen del: padre Managua madre Managua cónyuge Managua

¿Práctica la lectura? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Mitzi Luna Gutiérrez

Fecha de la grabación: 11/05/2014

Duración: 09 minutos con 44 segundos.

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 09

Nombres y apellidos: Magdalia del Carmen Díaz

Sexo: Femenino Edad: 45

Lugar de nacimiento: Managua

Grado de instrucción: primaria  secundaria  superior

Ocupación: Guarda de Seguridad

Lugares donde ha vivido: \_\_\_\_\_

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: \_\_\_\_\_

Origen del: padre San Rafael del Sur madre San Rafael del Sur

Cónyuge Diriamba

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Mitzi Luna Gutiérrez

Fecha de la grabación:

Duración: 03 minutos con 58 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios: 08/02/2015



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 10

Nombres y apellidos: Ana López Gaitán

Sexo: Femenino Edad: 52

Lugar de nacimiento: Masatepe

Grado de instrucción: primaria X secundaria \_\_\_\_\_ superior \_\_\_\_\_

Ocupación: Ama de Casa

Lugares donde ha vivido: Masatepe y Managua

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: 20 años

Origen del: padre Masatepe madre Masatepe cónyuge Cuida Darío

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces ( ) Casi nunca (X) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Mitzi Luna Gutiérrez

Fecha de la grabación: 13/02/2015

Duración: 06 minutos con 37 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 11

Nombres y apellidos: Adela Toruño Rojas

Sexo: Femenino Edad: 46

Lugar de nacimiento: León

Grado de instrucción: primaria X secundaria \_\_\_\_\_ superior \_\_\_\_\_

Ocupación: Ama de Casa

Lugares donde ha vivido: León y Managua

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: 26 años

Origen del: padre León madre León cónyuge Diriamba

¿Práctica la lectura? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre ( ) A veces ( ) Casi nunca (X) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Mitzi Luna Gutiérrez

Fecha de la grabación: 13/02/2015

Duración: 05 minutos con 51 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 12

Nombres y apellidos: Pedro Pablo Rizo

Sexo: Masculino Edad: 78

Lugar de nacimiento: Jinotepe

Grado de instrucción: primaria  secundaria  superior

Ocupación: Pastor Evangélico

Lugares donde ha vivido: Hondura y Costa Rica

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: 1 años

Origen del: padre Jinotepe madre Jinotepe cónyuge Jinotepe

¿Práctica la lectura? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Mitzi Luna Gutiérrez

Fecha de la grabación: 11/02/2015

Duración: 06 minutos con 28 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 13

Nombres y apellidos: Luis Gutiérrez

Sexo: Masculino Edad: 57

Lugar de nacimiento: Managua

Grado de instrucción: primaria X secundaria \_\_\_\_\_ superior \_\_\_\_\_

Ocupación: Carpintero

Lugares donde ha vivido: Loma Linda

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: 3 años

Origen del: padre Carazo madre Carazo cónyuge Carazo

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca (X)

¿Escucha la radio? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Mitzi Luna Gutiérrez

Fecha de la grabación: 15/02/2015

Duración: 04 minutos con 34 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 14

Nombres y apellidos: Josefa Aguirre

Sexo: Femenino Edad: 55

Lugar de nacimiento: San Rafael-Managua

Grado de instrucción: primaria  secundaria  superior

Ocupación: Ama de casa.

Lugares donde ha vivido: Crucero.

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: 24 años

Origen del: padre Diriamba madre Managua cónyuge Managua

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces ( ) Casi nunca (X) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Mitzi Luna Gutiérrez

Fecha de la grabación: 11/05/2014

Duración: 12 minutos con 23 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 15

Nombres y apellidos: María Sofía Díaz Calero

Sexo: Femenino Edad: 88

Lugar de nacimiento: San Rafael del Sur

Grado de instrucción: primaria X secundaria \_\_\_\_\_ superior \_\_\_\_\_

Ocupación: Ama de Casa

Lugares donde ha vivido: Managua

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: 25 años

Origen del: padre San Rafael del Sur madre San Rafael del Sur cónyuge \_\_\_\_\_

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Mitzi Luna Gutiérrez

Fecha de la grabación: 08/02/2015

Duración: 08 minutos con 51 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 16

Nombres y apellidos: Jordan Caleb Rivera Rojas

Sexo: Masculino Edad: 24

Lugar de nacimiento: León

Grado de instrucción: primaria \_\_\_\_\_ secundaria X superior \_\_\_\_\_

Ocupación: Mecánico

Lugares donde ha vivido: Managua

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: 5 años vivió en León

Origen del: padre León madre León cónyuge \_\_\_\_\_

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces ( ) Casi nunca (X) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces ( ) Casi nunca (X) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Fátima Vargas Halleslevens

Fecha de la grabación: 11/05/2014

Duración: 05 minutos con 25 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 17

Nombres y apellidos: Querik Mendieta Toruño

Sexo: Masculino Edad: 20

Lugar de nacimiento: Managua

Grado de instrucción: primaria \_\_\_\_\_ secundaria X superior \_\_\_\_\_

Ocupación: Estudiante

Lugares donde ha vivido: \_\_\_\_\_

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: \_\_\_\_\_

Origen del: padre Diriamba madre León cónyuge \_\_\_\_\_

¿Práctica la lectura? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Fátima Vargas Halleslevens

Fecha de la grabación: 08/02/2015

Duración: 04 minutos con 26 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 18

Nombres y apellidos: Félix Borge

Sexo: Masculino Edad: 23

Lugar de nacimiento: Managua

Grado de instrucción: primaria \_\_\_\_\_ secundaria X superior \_\_\_\_\_

Ocupación: Agente de Datos

Lugares donde ha vivido: \_\_\_\_\_

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: \_\_\_\_\_

Origen del: padre Villa del Carmen madre Villa del Carmen cónyuge \_\_\_\_\_

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca (X)

¿Escucha la radio? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Fátima Vargas Halleslevens

Fecha de la grabación: 08/02/2015

Duración: 03 minutos con 59 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 19

Nombres y apellidos: Francisco García

Sexo: Masculino Edad: 21

Lugar de nacimiento: Managua

Grado de instrucción: primaria \_\_\_\_\_ secundaria X superior \_\_\_\_\_

Ocupación: Mantenimiento y Reparación de celular

Lugares donde ha vivido: \_\_\_\_\_

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: \_\_\_\_\_

Origen del: padre León madre León cónyuge \_\_\_\_\_

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca (X)

¿Escucha la radio? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca (X) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Fátima Vargas Halleslevens

Fecha de la grabación: 08/02/2015

Duración: 02 minutos con 56 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 20

Nombres y apellidos: Yara Hernández

Sexo: Femenino Edad: 23

Lugar de nacimiento: Managua

Grado de instrucción: primaria \_\_\_\_\_ secundaria X superior \_\_\_\_\_

Ocupación: Estudiante

Lugares donde ha vivido: \_\_\_\_\_

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: \_\_\_\_\_

Origen del: padre Managua madre Managua cónyuge \_\_\_\_\_

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca (X)

¿Escucha la radio? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Fátima Vargas Halleslevens

Fecha de la grabación: 08/02/2015

Duración: 05 minutos con 25 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 21

Nombres y apellidos: Karla Rojas Toruño

Sexo: Femenino Edad: 23

Lugar de nacimiento: Managua

Grado de instrucción: primaria \_\_\_\_\_ secundaria X superior \_\_\_\_\_

Ocupación: Estudiante

Lugares donde ha vivido: \_\_\_\_\_

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: \_\_\_\_\_

Origen del: padre León madre León cónyuge \_\_\_\_\_

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre ( ) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca (X)

¿Ve televisión? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Fátima Vargas Halleslevens

Fecha de la grabación: 08/02/2015

Duración: 05 minutos con 08 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 22

Nombres y apellidos: Kathy Rojas

Sexo: Femenino Edad: 20

Lugar de nacimiento: Managua

Grado de instrucción: primaria \_\_\_\_\_ secundaria X superior \_\_\_\_\_

Ocupación: Asistente Administrativo

Lugares donde ha vivido: \_\_\_\_\_

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: \_\_\_\_\_

Origen del: padre Managua madre Managua cónyuge \_\_\_\_\_

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre ( ) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca (X)

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Fátima Vargas Halleslevens

Fecha de la grabación: 08/02/2015

Duración: 04 minutos con 48 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 23

Nombres y apellidos: Noel Torrez Guerrero

Sexo: Masculino Edad: 35

Lugar de nacimiento: Waslala

Grado de instrucción: primaria \_\_\_\_\_ secundaria X superior \_\_\_\_\_

Ocupación: Técnico de Computación

Lugares donde ha vivido: Mirna Ugarte

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: 10 meses

Origen del: padre Matagalpa madre Matagalpa cónyuge Managua

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces ( ) Casi nunca (X) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre ( ) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca (X)

¿Ve televisión? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Fátima Vargas Halleslevens

Fecha de la grabación: 11/05/2014

Duración: 05 minutos con 02 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 24

Nombres y apellidos: Ángel Díaz Nario

Sexo: Masculino Edad: 49

Lugar de nacimiento: San Rafael del Sur

Grado de instrucción: primaria \_\_\_\_\_ secundaria X superior \_\_\_\_\_

Ocupación: Conductor

Lugares donde ha vivido: Managua y San Rafael del Sur

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: \_\_\_\_\_

Origen del: padre San Rafael del Sur madre San Rafael del Sur

cónyuge San Rafael del Sur

¿Práctica la lectura? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Mitzi Luna Gutiérrez

Fecha de la grabación: 15/02/2015

Duración: 04 minutos con 21 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 25

Nombres y apellidos: Alina Esperanza Méndez

Sexo: Femenino Edad: 44

Lugar de nacimiento: Managua

Grado de instrucción: primaria \_\_\_\_\_ secundaria X superior \_\_\_\_\_

Ocupación: Ama de casa

Lugares donde ha vivido: Yoryino Andrade

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: 24 años

Origen del: padre San Rafael- Managua madre Managua

Cónyuge Managua

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca (X)

¿Escucha la radio? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Fátima Vargas Halleslevens

Fecha de la grabación: 11/05/2014

Duración: 09 minutos con 22 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:

Durante la aplicación del instrumento, el cual está compuesto de imágenes, la entrevistada se encontraba nerviosa, eso hizo que no se concentrara en formular correctamente sus respuestas.



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 26

Nombres y apellidos: Heyling Borge Méndez

Sexo: Femenino Edad: 35

Lugar de nacimiento: Managua

Grado de instrucción: primaria \_\_\_\_\_ secundaria X superior \_\_\_\_\_

Ocupación: Ama de casa

Lugares donde ha vivido: \_\_\_\_\_

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: \_\_\_\_\_

Origen del: padre Managua madre Managua cónyuge \_\_\_\_\_

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre ( ) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca (X)

¿Ve televisión? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Fátima Vargas Halleslevens

Fecha de la grabación: 08/02/2015

Duración: 02 minutos con 47 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 27

Nombres y apellidos: José André Oporta

Sexo: Masculino Edad: 64

Lugar de nacimiento: Managua.

Grado de instrucción: primaria \_\_\_\_\_ secundaria X superior \_\_\_\_\_

Ocupación: Sastre

Lugares donde ha vivido: \_\_\_\_\_

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: \_\_\_\_\_

Origen del: padre Boaco madre Juigalpa-Chontales

Cónyuge Managua

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Mitzi Luna Gutiérrez

Fecha de la grabación: 15/02/2015

Duración: 05 minutos con 44 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 28

Nombres y apellidos: Milton Oporta

Sexo: Masculino Edad: 55

Lugar de nacimiento: Tecolostote

Grado de instrucción: primaria \_\_\_\_\_ secundaria X superior \_\_\_\_\_

Ocupación: Soldador

Lugares donde ha vivido: Juigalpa-Chontales

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: 1 año

Origen del: padre Chinandega madre Chontales cónyuge \_\_\_\_\_

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Mitzi Luna Gutiérrez

Fecha de la grabación: 15/02/2015

Duración: 04 minutos con 31 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 29

Nombres y apellidos: Socorro Rojas

Sexo: Femenino Edad: 55

Lugar de nacimiento: León

Grado de instrucción: primaria \_\_\_\_\_ secundaria X superior \_\_\_\_\_

Ocupación: Ama de casa

Lugares donde ha vivido: León y Managua

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: 13 años

Origen del: padre León madre León

Cónyuge Carretera vieja a León

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Fátima Vargas Halleslevens

Fecha de la grabación: 08/02/2015

Duración: 05 minutos con 34 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 30

Nombres y apellidos: Sonia Rosales

Sexo: Femenino Edad: 55

Lugar de nacimiento: Matagalpa

Grado de instrucción: primaria \_\_\_\_\_ secundaria X superior \_\_\_\_\_

Ocupación: Ama de casa

Lugares donde ha vivido: \_\_\_\_\_

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: \_\_\_\_\_

Origen del: padre Matagalpa madre Matagalpa cónyuge Matagalpa

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca (X)

Nombre del encuestador: Mitzi Luna Gutiérrez

Fecha de la grabación: 11/02/2015

Duración: 03 minutos con 40 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 31

Nombres y apellidos: Reynaldo José Sánchez Aguirre

Sexo: Masculino Edad: 26

Lugar de nacimiento: Managua

Grado de instrucción: primaria \_\_\_\_\_ secundaria \_\_\_\_\_ superior X

Ocupación: Auxiliar Contable

Lugares donde ha vivido: \_\_\_\_\_

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: \_\_\_\_\_

Origen del: padre Managua madre Managua cónyuge Managua

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Mitzi Luna Gutiérrez

Fecha de la grabación: 11/05/2014

Duración: 07 minutos con 03 segundos.

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 32

Nombres y apellidos: Sergio Parrales

Sexo: Masculino Edad: 20

Lugar de nacimiento: Managua

Grado de instrucción: primaria \_\_\_\_\_ secundaria \_\_\_\_\_ superior X

Ocupación: Estudiante

Lugares donde ha vivido: \_\_\_\_\_

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: \_\_\_\_\_

Origen del: padre Jinotepe madre Managua cónyuge \_\_\_\_\_

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Fátima Vargas Halleslevens

Fecha de la grabación: 08/02/2015

Duración: 07 minutos con 49 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 33

Nombres y apellidos: Tania Chamorro Díaz

Sexo: Femenino Edad: 20

Lugar de nacimiento: Managua

Grado de instrucción: primaria \_\_\_\_\_ secundaria \_\_\_\_\_ superior X

Ocupación: Estudiante

Lugares donde ha vivido: \_\_\_\_\_

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: \_\_\_\_\_

Origen del: padre San Rafael del Sur madre San Rafael del Sur cónyuge \_\_\_\_\_

¿Práctica la lectura? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Fátima Vargas Halleslevens

Fecha de la grabación: 08/02/2015

Duración: 04 minutos con 05 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 34

Nombres y apellidos: Michael Lizeth Mendieta Toruño

Sexo: Femenino Edad: 20

Lugar de nacimiento: Managua

Grado de instrucción: primaria \_\_\_\_\_ secundaria \_\_\_\_\_ superior X

Ocupación: Estudiante.

Lugares donde ha vivido: \_\_\_\_\_

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: \_\_\_\_\_

Origen del: padre Diriamba madre León cónyuge \_\_\_\_\_

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces ( ) Casi nunca (X) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Fátima Vargas Halleslevens

Fecha de la grabación: 11/05/2014

Duración: 10 minutos con 17 segundos.

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 35

Nombres y apellidos: Elmer Martínez

Sexo: Masculino Edad: 38

Lugar de nacimiento: Carazo

Grado de instrucción: primaria \_\_\_\_\_ secundaria \_\_\_\_\_ superior X

Ocupación: Técnico de Computación

Lugares donde ha vivido: \_\_\_\_\_

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: \_\_\_\_\_

Origen del: padre Carazo madre Carazo cónyuge \_\_\_\_\_

¿Práctica la lectura? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Fátima Vargas Halleslevens

Fecha de la grabación: 11/02/2015

Duración: 04 minutos con 05 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 36

Nombres y apellidos: José González

Sexo: Masculino Edad: 35

Lugar de nacimiento: Chontales

Grado de instrucción: primaria \_\_\_\_\_ secundaria \_\_\_\_\_ superior X

Ocupación: Responsable de Viaje

Lugares donde ha vivido: Managua

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: 10 años

Origen del: padre Chontales madre Chontales cónyuge Villa del Carmen

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces ( ) Casi nunca (X) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Fátima Vargas Halleslevens

Fecha de la grabación: 13/02/2015

Duración: 04 minutos con 39 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 37

Nombres y apellidos: Karen Torrez

Sexo: Femenino Edad: 35

Lugar de nacimiento: Managua

Grado de instrucción: primaria \_\_\_\_\_ secundaria \_\_\_\_\_ superior X

Ocupación: Agente de Servicio INS

Lugares donde ha vivido: \_\_\_\_\_

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: \_\_\_\_\_

Origen del: padre Managua madre Ocotal cónyuge Waslala

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Fátima Vargas Halleslevens

Fecha de la grabación: 11/05/2014

Duración: 06 minutos con 20 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 38

Nombres y apellidos: Jessica Briseño

Sexo: Femenino Edad: 35

Lugar de nacimiento: Managua

Grado de instrucción: primaria \_\_\_\_\_ secundaria \_\_\_\_\_ superior X

Ocupación: Estudiante

Lugares donde ha vivido: \_\_\_\_\_

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: \_\_\_\_\_

Origen del: padre Managua madre Managua cónyuge \_\_\_\_\_

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Fátima Vargas Halleslevens

Fecha de la grabación: 11/02/2015

Duración: 03 minutos con 49 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 39

Nombres y apellidos: Henry Francisco Gutiérrez

Sexo: Masculino Edad: 60

Lugar de nacimiento: Carazo

Grado de instrucción: primaria \_\_\_\_\_ secundaria \_\_\_\_\_ superior X

Ocupación: Sub agente de seguro

Lugares donde ha vivido: Managua

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: \_\_\_\_\_

Origen del: padre Carazo madre Carazo cónyuge Managua

¿Práctica la lectura? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Fátima Vargas Halleslevens

Fecha de la grabación: 11/02/2015

Duración: 05 minutos con 35 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:



---

## DATOS DEL INFORMANTE

Número de audio: 40

Nombres y apellidos: Ninoska Vásquez Rojas

Sexo: Femenino Edad: 61

Lugar de nacimiento: Jinotepe

Grado de instrucción: primaria \_\_\_\_\_ secundaria \_\_\_\_\_ superior X

Ocupación: Jubilada

Lugares donde ha vivido: Carazo y Managua

Tiempo que ha estado fuera de la localidad: 40 años

Origen del: padre Carazo madre Carazo cónyuge \_\_\_\_\_

¿Práctica la lectura? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Escucha la radio? Siempre (X) A veces ( ) Casi nunca ( ) Nunca ( )

¿Ve televisión? Siempre ( ) A veces (X) Casi nunca ( ) Nunca ( )

Nombre del encuestador: Fátima Vargas Halleslevens

Fecha de la grabación: 11/02/2015

Duración: 05 minutos con 28 segundos

Lugar de la localidad: Barrio "El Ayapal"

Observación y comentarios:





---

## D. Departamento de Managua, Nicaragua



### Breve panorama de la historia de Managua

Francisco Hernández de Córdoba, teniente del gobernador Pedro Arias de Ávila, quien fundó las ciudades de León y Granada respectivamente en 1523 y 1524. Los dos lugares tuvieron una época de peleas por obtener el título de capital, de esta manera poseer el poder del país. Asimismo, los desastres naturales como lo que sufrió León, cuando el volcán Momotombo hizo erupción destruyendo a la ciudad de León por lo que las autoridades decidieron reubicarla a una distancia retirada de la ubicación anterior.

Su rivalidad seguía vigente, ya sea por la diferencia política, así como la posición que aspiraban tener en Nicaragua. Sin embargo, el Rey Fernando VII presentó el título de Leal Villa de Managua en 1,819, Madrid. Tiempo después, el 24 de Julio de 1,846 fue elevado a ciudad por la Ley Legislativa emitido en la Asamblea Nacional Constituyente del Estado de Nicaragua, pero fue hasta que el Senador Sr. Fulgencio Vega firmó en 1,852 el Decreto que ordenaba el traslado del gobierno a la ciudad de Managua quedando legalmente constituida Capital de Estado. Al transcurrir el tiempo, Managua fue creciendo económicamente por ser



capital sumado con su ambiente político hicieron posible que se diferenciara con los demás departamentos especialmente de Granada y León, no obstante, los límites oficiales fueron fijados hasta 1, 995 por la Ley de la República.

### Aspectos generales demográficos de Managua

Managua se encuentra ubicada al suroeste de Nicaragua, su latitud norte es de 11° 45' y 12° 40' y en el oeste comprende los 85° 50' a 86° 35'. Por otra parte, sus límites son: al sur con el océano Pacífico y Carazo, al norte con los departamentos de Matagalpa y Boaco, seguidamente, al oeste con León y Chinandega, en cambio, en el este están Granada, Masaya.

Con respecto a la población es aproximadamente de 1, 374, 025 habitantes, compuesto por un 90 % de la población urbana y un 10 % la rural de los municipios. Managua tiene el 2.66% de la superficie nacional quedando en octavo lugar del departamento más pequeño de Nicaragua, antes que de la capital se encuentran Masaya, Carazo, Granada, Madriz, Rivas, Nueva Segovia y Estelí que quedan en primeros lugares de los departamentos geográficamente más pequeños. Ahora bien, la capital posee nueve municipios:

-  San Francisco Libre.
-  Tipitapa.
-  Mateare.
-  Villa Carlos Fonseca.
-  Francisco Javier (Ciudad Sandino)
-  Ticuantepe.
-  El Crucero.
-  San Rafael del Sur.
-  Managua (la cabecera departamental)





---

## **Clima**

El clima de Managua se caracteriza por ser tropical con una prolongada estación seca, así como la mayoría de los departamentos de Nicaragua. Consecutivamente, su temperatura promedio es de 27° C, la precipitación anual comprende los 1, 100-1, 600 mm a excepción del municipio del Crucero es un lugar de la región del Pacífico que posee una temperatura de ambiente fresco.

Los meses más frescos del año en Nicaragua, son en Diciembre y Enero, en cambio, los de temperatura caliente son Marzo y Abril. Las estaciones invierno y verano pueden afectarse por fenómenos naturales, por ejemplo el fenómeno llamado “El Niño” provoca intensas lluvias en invierno.

## **Economía**

Managua es un departamento con la mayor actividad económica de Nicaragua, donde se encuentra un elevado número de empresas privadas y públicas (los del Estado), universidades, hospitales, escuelas y favoreciendo a esto, los mercados, especialmente el mercado Oriental que es el más grande de Centroamérica, por eso, la actividad económica de la capital es principalmente la industria y el comercio que sobresale en comparación con los demás departamentos.

La posición de la capital prevalece en porcentaje de empleos no básicos, así como en el número de mujeres empleadas en servicios; este último es un indicador de la migración hacia Managua. En fin, la distribución espacial del



ingreso nacional total señala que Managua tiene casi el 50% de los ingresos del país.

### **Principales aspectos del barrio “El Ayapal”**

El Barrio Ayapal se encuentra ubicado en el distrito III de la capital. Limita al norte con el Barrio Mirna Ugarte, al sur con la Colonia Reishal, al este con la Colonia Frauley y al oeste con el Cerro Motastepe.

Según el Equipo de Salud Familia y Comunitaria N° 11, la estadística poblacional del barrio es:

**Cuadro 47:** Cantidad de habitantes y familias del barrio Ayapal, distrito III

<b><u>“Ayapal”</u></b>	<b>Población</b>	<b>Número de Familias</b>
	3,584	716

En cuanto, las instituciones que están ubicados en el barrio aproximadamente son 3 colegios públicos entre las modalidades están primaria y preescolar, con una academia llamada Centro Tecnológico de Idiomas (Academia de Idiomas), y cuentan entre siete u ochos iglesias.

Con respecto al trabajo investigativo, la muestra fue de 40 informantes seleccionados dividido en 20 hombres y 20 mujeres. Los datos que se recogieron de los entrevistados se encuentran: nombre y apellido, sexo, edad, grado de instrucción, origen, ocupación, entre otros datos.



---

Croquis del Barrio "El Ayapa"



Croquis según el Equipo de Salud Familia y Comunidad [ESAFIC]



---

## Aspectos lingüísticos

Datos lingüísticos específicamente no se pudieron constatar. No obstante se comprobó un trabajo en el nivel fonético realizado en barrio “Ayapal”, este es un trabajo de curso del año 2012, elaborado por Nohemí Zúniga Delgado, quien entrevistó una persona del sexo femenino con la edad de 21 años. Además, aplicó un instrumento de campo de 65 interrogantes que fueron grabadas y analizadas, se mostraron en cuadros por cada contorno, por ejemplo, en el contorno /d/ final de la interrogante: lo contrario de tristeza es la (felicidad**d**), según Zúniga (2012), esta palabra se realizó plena con el 84% de su respectiva pronunciación. (s.p)

Actualmente se realizó un estudio en el barrio, este es el presente trabajo investigativo del análisis fonético de los oclusivos sonoros /d/, /g/ y /b/ en los hablantes del barrio “El Ayapal” desde una perspectiva sociolingüística, en el que se entrevistó 40 hablantes seleccionados (20 mujeres y 20 hombres). Igualmente, se hizo un análisis descriptivo de los alófonos identificado en las grabaciones con la diferencia que en esta investigación se aborda un análisis de los oclusivos sonoros.



---

## E. Cedé con las grabaciones

Se encuentra los audios de todas las entrevistas realizadas en el Barrio Ayapal.